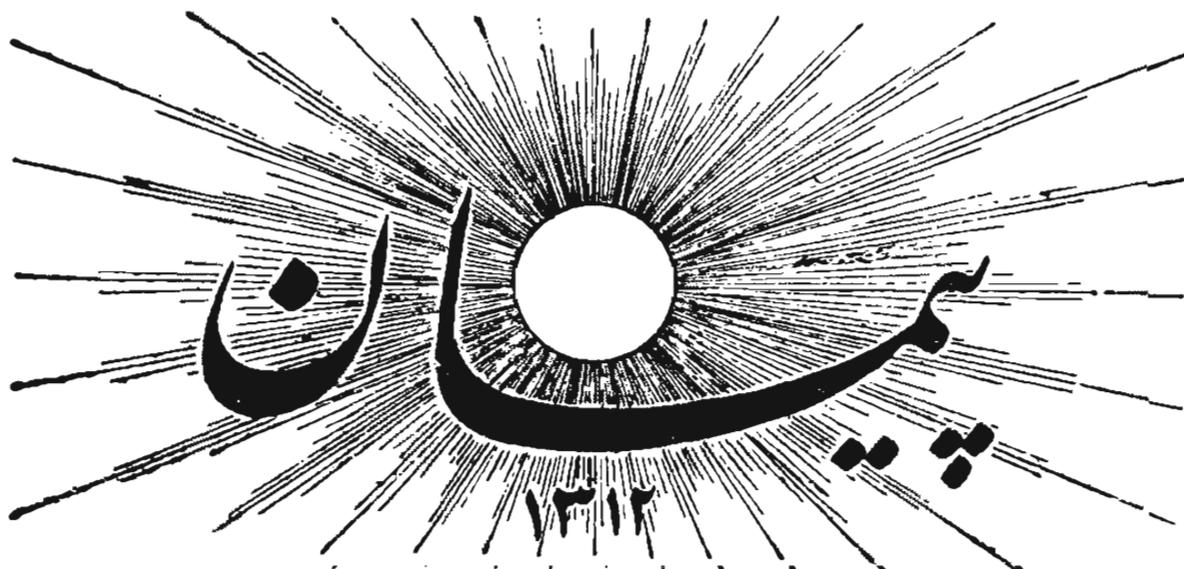




پیمان

پیمان سال دوم

شماره سوم



شماره سوم اسفند ماه ۱۳۱۳ سال دوم

دارنده: کزوی بستری

جای اداره: تهران خیابان شاهپور کوچه تاپوچی باشی

بهای سالانه ۴۰ ریال
شش ماهه » ۲۰

در بیرون ایران سالانه ۱۲ شلنگ

دسته‌ای (چهار ریال)

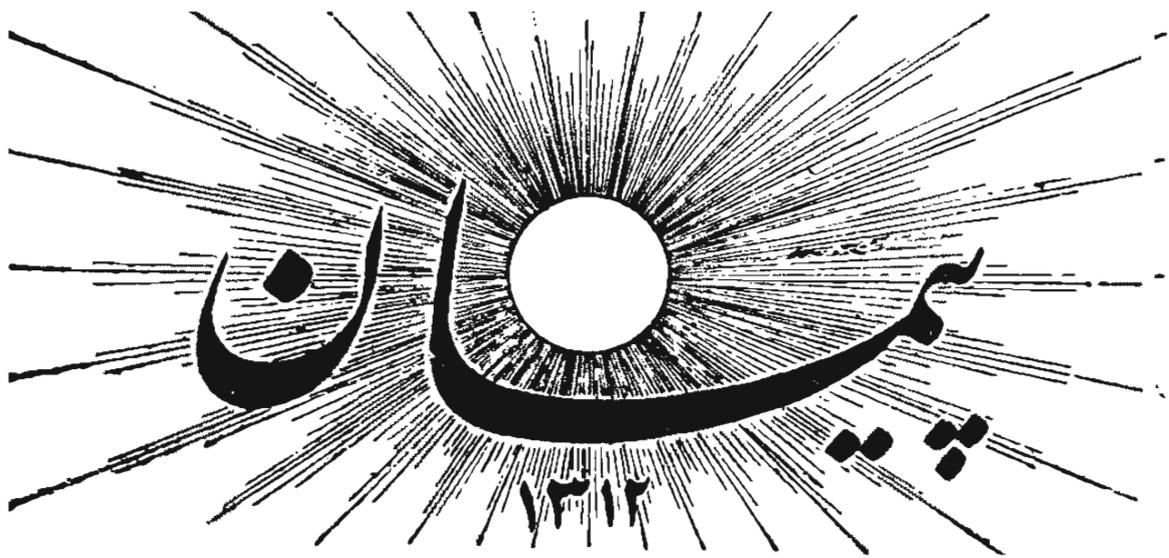
در همه جا پیشگی گرفته می‌شود

سره تلفون ۱۳۹۶

مطبوعه

فهرست آنچه چاپ شده

۱۵۳	ص پیمان	چند سخنی از دفتر
۱۵۵	آقای کسروی	روزنامه و روزنامه نگاری
۱۷۵	» صدیقی	فرومایگان! (شعر)
۱۷۶	» رضازاده کاشانی	چامه بخردانه (شعر)
۱۷۶	» گوهری	دزد (شعر)
۱۷۷	—	دهش
۱۷۹	—	جهان از مغزهای پوچ ویران است
۱۸۲	—	نشخوار سخن
۱۸۳	—	دست فشردن
۱۸۴	شهاب	پاسخ به خیام (شعر)
۱۸۴	آقای محمد علی شریفی	پای چوبین (شعر)
۱۸۵	» دکتر رشیدی	آیین تندرستی
۱۹۰	» محمدحسین ناصر قمی	یادی از دلیران ایران
۱۹۰	پیمان	جوانمردی یکجوان
۱۹۰	آقای صدیقی	زردشت و محمد (شعر)
۱۹۱	پیرشاد، مجلسی، ختائی	دلبر پنداری
۱۹۳	وحدت	در پیرامون شعر و صوفیگری
۱۹۶	نیری	سخن نابجا چه دارد سود؟ (شعر)
۱۹۷	—	زبان پارسی
۲۰۱	پیمان	پرسش و پاسخ
۲۰۳	—	خرده گیری
۲۱۲	پیمان	گزارش شرق و غرب



شماره سوم اسفند ماه ۱۳۱۳ سال دوم

چند سخنی از دفتر

انجام گرفتن یکی از آرزوهای ما

بتازگی جنبشی در باره زبان فارسی در تهران پیدا شده و کسان بسیاری برای کوشش در این راه برخاسته اند. نیز دانشجویانی بر این سرند که برای علوم و فنون اصطلاحهایی از فارسی بگزارند و برای این کار انجمنهایی برپا گردیده.

ما از این پیش آمد سخت خرسندیم و خرسندی بیشترمان از آنست که وزارت جلیله معارف قدر دانی نموده تشویق و پشتیبانی از این کوشندگان دریغ نمیدارد.

موضوع زبان یکی از دشواریهای کار پیمان است. زیرا زبانی که امروز روزنامهها و ادارهها دارند و مینویسند ما آنرا ساختگی دانسته بخود روا نمی شماریم که پیروی از آن نماییم. از آنسوی پاره ای از دوستان و دیگران همیشه گله میکنند که این زبانی که شما بکار میبرید عادی نیست.

ولی از این سپس که این جنبش پدید آمده و زبان فارسی پیراسته خواهد گردید و دیگران نیز همچو ما خواهند نوشت ناچار گله خوانندگان ما از میان خواهد رفت .

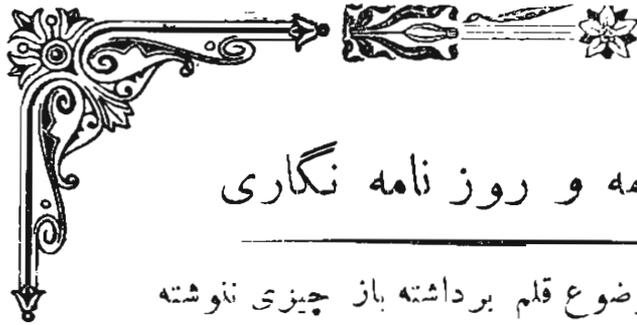
ما در این زمینه گفتار هایی در شماره های پارسال نوشته ایم و در امسال هم دوباره چند گفتاری خواهیم نوشت . آنچه در اینجا یاد آوری می کنیم اینست که در اینکار نباید شتاب داشت بلکه بدانسان که در آمیختگی کلمه های عربی کم کم و در مدت سالهای درازی بوده بیرون کردن آنها نیز یکبار نمی تواند بود و هر آینه باید کم کم و در مدت چند سالی باشد .

وانگاه ما هرگز نباید کلمه از خودمان بسازیم بلکه باید از کتابهای پیشین از شهنامه فردوسی و کتابها و شعرهای ناصر خسرو و از گلستان سعدی و اسرار التوحید و دیگر این گونه کتابها که در دست هست کلمه های درست فارسی را پیدا کرده و بکار ببریم .

درباره اصطلاحها دوباره یاد آوری می کنیم که اینکار باید بسر پرستی بلکه بدستیاری وزارت معارف باشد که همگی بیروی از آنها بکنند و دوتیرگی در میان نباشد. کنون که سرپرست دانشمندان وزارت جلیله تشویق از این جنبش می نمایند چه بهتر که در باره اصطلاحها انجمنی را از دانشمندان برپا و انجام اینکار را بدستیاری آن انجمن عهده دار شوند . بویژه که بیش از همه خود وزارت معارف نیازمند این اصطلاحهاست که در دبستانها و دبیرستانها در علوم می که بشاگردان آموخته می شود بکار برند .

در پایان خدای را سپاس می گزاریم که یکی از آرزوهای ما بدینسان انجام می گیرد .

« پیمان »



روزنامه و روزنامه نگاری

بارها در اینموضوع قلم برداشته باز چیزی نوشته
بموضوع دیگری پرداختم .

از یکسوی بابیاری از روزنامه نگاران دوستی یا آشنائی
درمیان است و این بر من سخت دشوار است که آنها را از خود برنجانم
از سوی دیگر اگر روزنامه ها باینحال بماند صد زیان از آنها خواهد
برخاست که نه تنها ایران را دچار نارواییها بکند و سراسر مردم را
تباه گرداند خود روزنامه ها را نیز از رواج و آبرو انداخته بدترین
حال برساند .

من در این گفتگو های خود چنانکه بنگهداری مردم از
آسیب روزنامه ها میکوشم این منظور را هم دارم که روزنامه های شرق
با آبروتر و بهتر از امروز گردند . بهر حال در نکوهشهایی که میکنم
روی سخن بهمه روزنامه ها نیست و باری دوسه روزنامه از این نکوهشها
برکنار می باشد .

نیز باید بگویم که گفتگویی من از روزنامه های آبرومند است
با روزنامه های رسوای بی آبرو سروکاری ندارم و آنها را بر سوایی
خودشان می سپارم .

چنانکه وعده داده ایم امسال در پیمان بیکرشته موضوعهای مهمتری
خواهیم برخاست و من خورسندم که در این گفتار نخستین روی سخن را

با کسانی دارم که همیشه سروکار بانگارش و گفته‌گو دارند و امیدوارم که خود آنان مقصود را بهتر دریافته و چنانکه شرط باکنهادی ایرانیان است بجای رنجش بیجا انصاف داده گفته‌های بیغرضانه مرا خواهند پذیرفت .

اگر کسانی هم خرده برنگارشهای من دارند برادرانه بنویسند تا مقصود و اندیشه ایشان دانسته شود و نیک و بد این موضوع هرچه بیشتر روشن گردد . بدگویانی چنین می‌گویند که مرا از این نکوهشها که بر این و آن می‌کنم مقصود بدست آوردن شهرت می‌باشد . کسان بیدردی بهتر از این چه بیانده‌شند !؟

خوب ای بیخردان ! از همچو منی که در این کشور خانه و زندگی دارم چگونه سزاست که برای شهرت که پنداری بیش نیست مردم را دشمن خود گردانم و خود را دچار سختی‌ها کنم !؟ و انگاه من چه شهرتی بیشتر از این که دارم خواهم خواست !؟ من خدا را - آن خداییکه یگانه پشتیبانم اوست - بگواهی می‌خواهم که هیچگونه خودخواهی در این کارها ندارم و همانا آتشی از دیدن نارواییهای شرق و ایران در درون من فروزان میگردد و مرا باین خروشها و فریادها برمی‌انگیزد .

باز خدا را بگواهی می‌خواهم که هرچه بتوانم پرده بروی بدیهای کسان می‌کشم و هیچگاه نمیخواهم بعیب‌جویی و مردم آزاری برخیزم . ولی چه می‌توانم کرد درباره عیبهایی که زبان آنها بتوده برمی‌گردد و اگر زبان بسته دارم خود بر زبان توده کوشیده ام !؟

باری بر سر سخن خود می‌روم :

۱ - روزنامه چیست؟!

در ایران که از بیست و اند سال پیش جنبش اروپایی‌گری برخاسته یکرشته عاداتهایی از آن اروپاییان رواج گرفته . از این عادات آنچه نیک است باید بماند و آنچه بد است باید برداشته شود . یکی از آن عاداتهای اروپایی روزنامه نگاری است . هنوز از زمان قاجاریان روزنامه نویسی در ایران آغاز شد . ولی رواج بیشتر آن در زمان مشروطه بوده . در این مدت روزنامه‌ها حالهای گوناگونی داشته و هر زمان رنگ دیگری بخود گرفته که ما گفتگو از آنها نمیداریم و امروز هم حال آنها را همه می‌بینند و نیازی بگفتگوی ما نخواهد بود .

روزنامه را می‌توان از عاداتهای نیک اروپاییان شمرد . در زندگی امروزی که بیشتر کارها بانوشتن انجام می‌گیرد زبان ندارد که روزانه نامه‌هایی نیز نشر یابد و یکرشته از کارهای مردم بدستباری آنها انجام گیرد و مردم روزانه از گزارش شرق و غرب آگاهی یابند .

وانگاه ما این سخن را در جای دیگری گفته ایم که در آغاز جنبش مشروطه روزنامه یکی از ابزارهای کار مشروطه خواهان بود و دو تن از روزنامه نگاران یکی مدیر صوراسرافیل و دیگری مدیر روح القدس جان خود را در این راه باختند . از اینجهت همیشه در ایران نام روزنامه گرامی خواهد ماند .

چیزی که هست باید دید روزنامه چیست و نگارشهایی که در

آن می شود از چه گونه باید بود ؟ . . .

آنچه ما میدانیم روزنامه بر دو گونه می تواند بود : یکی روزنامه ای که کسی آنرا مایه روزی سازد و مقصودش پول در آوردن و زندگی کردن باشد . دیگری روزنامه ای که مقصود از آن راه ب مردم نمودن و آنانرا به نیکی رسانیدن باشد .

بیداست که این دورشته از هم جداست . اگر کسانی روزنامه را راه روزی خود گرفته اند می توانند از هر راهی که می خواهند به پیشرفت کار خود بکوشند : هر گونه اعلان چاپ کنند . هر گونه افسانه بیافند . هر کسی را که سودی ازو طمع دارند ستایش کنند هر چاپلوسی یا لایه کاری که از دستشان برمی آید دریغ ندارند . بر مرده و زنده بیچیدگی نمایند . از سینما ها پول گرفته برواج آنها بکوشند . در یکسوی روزنامه قانون منافی عفت را نشر نموده در سوی دیگر آن اعلان رقص تانکو چاپ نمایند . امروز کسی را نکوهش نموده فردا ستایش کنند . . .

چیزیکه هست این دسته روزنامه نویسان آبروئی نزد مردم نخواهند داشت و نباید هم داشته باشند . بلکه اگر پولدوستی را از اندازه بیرون کردند نزد مردم به آزمندی و فرومایگی مشهور خواهند بود .

بهر حال چنین روزنامه نگارانی را که سوداگری بیش نیستند نمیرسد که دخالت در کار زندگی مردم بکنند و سخن از نیک و بد آن براتند . بدانسان که سوداگران بازار نمیرسد چنین دخالتی بکنند . ولی اگر کسانی روزنامه را بنام راهنمایی ب مردم می نویسند

و مقصودشان آنست که مردم را براه‌هایی که باسایش و درست‌کاری میانجامد برانند چنین کسانی باید دارای شرط‌های بسیاری باشند: نخست باید خود آنان راهی در زیر پا داشته باشند تا بتوانند مردم را به آن راه بخوانند.

دوم باید راه‌شناس باشند و گمراهی از درست‌کاری بازشناسند. سوم مردان پاک و ناآلوده باشند که مردم بسخن آنان بگردند. چهارم در پی سود نباشند و از هر چه که از آن راه ایشان برکنار است دوری جویند اگر چه دارای صد سودی بایشان باشد.

۲ - آیا روزنامه نگاران ما در پی روزی اند

یا راه بمردم می‌نمایند؟ . .

کنون بر روزنامه نگاران ایران بازگشته می‌برسم: برادران! شما در روزنامه نگاری خودتان کدام از آن دوراه را پیش گرفته‌اید؟ اگر بگویید: «راه نخست» بعبارت دیگر روزنامه را بنام سوداگری و روزی طلبی می‌نویسید (که راستی هم اینست) در این حال می‌برسم: پس این دخالت‌ها بکار زندگانی مردم برای چیست؟! بر شما سوداگران چه که زبان بنکوهش مردم بکشاید؟! بر شما چه که بر زنان راه آمیزش و زندگی یاد بدهید؟! بر شما چه گفت‌گو از نیک و بد زندگی برانید؟! شما که در جستجوی پول هستید و مقصودی جز آن ندارید بر شما چه دخالت بکار رهنمایی بکنید؟!

یا اگر بگویید: «روزنامه نگاری ما از گونه دومین است» بعبارت دیگر ما نه در پی پول و روزی می‌باشیم بلکه بنام رهنمایی بمردم بکار روزنامه نگاری برخاسته ایم.

در اینحال یکرشته پرسشها از شما دارم :

پیش از همه خواهم پرسید : آیا آن راهی که شما بمردم نشان میدهید کام است و چه نام دارد ؟ . . من آنچه در روزنامه‌های شما نمی‌یابم داشتن يك راه است !

شما در خجسته ترین و گسراوندها ترین چیز زندگانی که «دین» باشد حال پایداری ندارید . این روزنامه‌های شما و این ما . اگر پایش افتاده گاهی برای پر کردن ستونها مقاله درباره دین نوشته اید و با آن عبارتهای سست و ناگیرای خود ستایشهایی از دین کرده اید . ولی از آنسوی سراپای نگارشهای شما جز عنوان بیدنی و لگام گسیختگی را ندارد .

در پیش شما قرآن مسلمانان و رمانهای بیشرمانه و بی‌دینانه اناطول فرانس یکی است که گاهی ستایش آن میکنید و گاهی ستایش این ! بسیاری از روزنامه‌ها این رسم همیشگی ایشان است که در رمضان مسلمان می‌شوند و مقاله در فلسفه روزه می‌نویسند . در محرم شیعه خالص می‌گردند و مقاله در سرشهادت می‌نگارند . در نوروز زردشتی می‌شوند و یاد جم و جام و ا می‌کنند و صد گونه بیزاری از مسلمانی می‌جویند . در دیگر هنگامها نیز پای بند هیچ دین و آیین نمی‌باشند .

اگر انکار دارید من مقاله های شمارا بیرون بکشم و يك

بيك نام ببرم !

روزنامه نگار فرومایه ای را می‌شناسم که همیشه دم از بیدینی می‌زند و برای زنان ایران درس بدبختی یاد می‌دهد . با این

حال گاهی که پایش می افتد معجزه از امام رضا می نگارد یا گرامت از حافظ شیرازی نقل مینماید !

دریفا « بیرنگی و همه رنگی » را تماشا کن . ملای رومی که صوفی خانقاه نشین و پشمینه پوش بوده فیلسوف است . حافظ شیرازی که شاعر خراباتی بوده و صدجا بیشتر دشنام بصوفی و خانقاه نشین و پشمینه پوش داده او هم فیلسوف دیگر است . داروین انگلیسی که انکار همه چیز را دارد و صوفی و خراباتی هر دو را نادان و ابله می شمارد او نیز فیلسوف دیگری می باشد .

کسی نمی پرسد : این همه سیاه و سفید در یکجا چگونه تواند بود ؟! مگر دلهای شما کاروانسرای دودر است که هر چه آمد دمی بیاید و بگذرد و اینست که نیک و بد و کافر و مسلمان و زشت و زیبا همه نزد شما یکیست ؟!

من از موضوع دین می گذرم : شما در زمینه آیین زندگی (یا بگفته خودتان اصول زندگی) چه راهی را پسندیده اید و می خواهید ایرانیان را بآن راه بخوانید ؟!

آیا می توانید یک پاسخ روشن و سربازی باین پرسش من بدهید؟! می دانم که پاسخی ندارید ! می دانم که هیچ گونه راهی را نه در زمینه دین و نه در زمینه آیین زندگی نیاندیشیده اید ! با این حال شگفت است که بگویید: ما روزنامه را برای راه نمودن مردم مینویسیم! شاید بگویید : راه ما اروپاییگری است که هر آنچه از آن اروپاست نیک دانسته بستایش آن برمیخیزیم و مردم را بگرفتن آن وا میداریم و هر آنچه از آن شرق است بد شمرده بنکوهش آن می برداریم.

می گویم : راست می گوئید. تنها راهی که شما دارید (آنهم نه برای همیشه) همانا اروپایی-گریست. ولی بدا گمراهی شما. بدا شما که چنین راهی را پیش گرفته اید! از همین جا پیداست که خود شما سخت گمراهید و براه نما نیازمند می باشید و هرگز نباید دعوی راهنمایی دیگران بکنید!

خود اروپا سرگردان و گمراه است شما که از پی او افتاده اید سرگردان تر و گمراه تر می باشید. مردم را که میخواهید از دنبال شما بیفتند گمراهترین و سرگردانترین کسان خواهند بود! من در زمینه اروپاییگری ایرادهای بیشمار دارم. کنون در اینجا یکی دو ایراد بسنده کرده از شما پاسخ میخواهم:

آیا شما بر گرفتاریهای اروپا چه می گوئید؟ چه می گوئید که اروپاییان اعتدال زندگانی را از دست هشته اند و امروز در هر گوشه ای مایونها بدبخت و تیره روز راه روزی را خود بسته میدارند؟! چه می گوئید که يك نیم زنان بی شوهر و يك نیم مردان بی زن زندگانی می کنند!؟

آیا بداستان خونریزیهای اتریش و اسپانیا که خودتان در روزنامه های خود نوشتید چه می گوئید؟ چه می گوئید که در سایه پستی و فرو افتادگی در هر کشوری مردم همچو درندگان بخون یکدیگر تشنه اند؟! چه می گوئید که دسته های کارگران يك لقمه نان را بهای جان خریداری می نمایند!؟

شما که شرقیان را بسوی اروپاییگری می خوانید بس بگوئید که آیا برای این گرفتاریها چه چاره اندیشیده اید؟ اگر چاره ای

ناندیشیده‌اید و می‌گویید شرقیان هم گرفتار آن نارواییها باشند و هر چه
بادا باد بدا بر گمراهی شما !

ما از اروپا تنها علوم و صنایع آن را نیازمندیم که برگیریم
و بس . فوسا که شما فرقی میان صنایع و علوم تا آیین زندگانی
گزاردن نمی‌توانید و چنین می‌پندارید که ما باید راه زندگی را هم
از اروپاییان یاد بگیریم ! این شگفتی که ما بارها سخن از این موضوع
رانده‌ایم این دو چیز را از هم باز نمودیم با اینهمه شما در نیافتید یا دریافتن
نخواهستید و هنوز هم در آن راه کج خود پافشاری دارید . دریغا
ضد دریغا !

چگونه شما در نمی‌یابید که سرزمینی که از آنجا زردشت و محمد
و عیسی و موسی برخاسته چنین سرزمینی نیازمند بد آموزیهای شوپنهاور
و برناردشا و ونتچه نیست؟! کشوری که چهار قرن بیشتر زندگانی آراسته
شهری داشته بر چنین کشور شایسته نیست که از لارشفو کو و غوستاف
لوبون و اناتول فرانس و مانندگان ایشان راه زندگی یاد بگیرد !

۳ - چگونه راه نماید کسی که خودش گمراه است؟!

این گناه شما بخشیدنی نیست که شرق را بدینسان خوار
می‌گیرید این را غیرت هیچ مردی بر نمی‌تابد که شما آنهمه دانشهای
گرانهارا که در کتابهای شرقیان است زیر پا گزارده دست نیانز
بسوی گفتارهای بی‌سر و بن یکمشت نویسندگان و گویندگان غرب
دراز می‌کنید ! اینکار درست بدان می‌ماند که کسی در خانه پدری
خود صد گونه خواسته و کالا دارد ولی قدر آنها را نشناخته بدریوزگی
در همسایگان را بکوبد !

بیست و اند سال برآمد که شما روزنامه نگاران و نویسندگان ایران میهن زردشت را بی بهره از تمدن شناخته همیشه اروپا را «دنیای متمدن» خواندید و اروپاییان را «ملل متمدنه» نامیدید. کنون من از شما می‌پرسم: آیا اینکار چه عنوانی داشته؟ اگر برآستی شما ایران و دیگر سرزمینهای شرقی را بی بهره از تمدن میشناسید مقصود خود را درست شرح دهید تا ما نیز بدانیم که تمدن چیست؟ بدانیم آن چیست که ایران در چهل و اند قرن زندگانی آدمیانه خود آنرا در نیافته؟.. اگر شما دهنی تمدن اشتباه دارید انصاف بدهید که گمانیکه دچار چنین اشتباهی باشند شایسته راه نمائی بمردم نیستند! اروپایی مغرور و نادان برای آنکه بشرقیان اهانت دریغ نسازد خود را «متمدن» می‌خواند. شما آن عبارت اهانت آمیز را گرفته طوطی وار بکار می‌برید بی آنکه زشتی آنرا دریابید. از کجا که دیگر دانشهای شما همچنان طوطی وار و بی بنیاد نباشد؟! این بدتر که پس از آنهمه فریادها که ما پارسال در پیمان در باره این عبارتهای نذکین زدیم یکی دوتن از نویسندگان هنوز دست از آنها برنداشته اند. تو گویی اینان التزام داده اند که تازه اند نامرد و بی غیرت باشند!

بیشتر این نویسندگان سرمایه ای که دارند یاد گرفتن چند عبارت خاص می‌باشد: از قبیل «تمدن» و «تکامل» و «اصول اجتماعی» و «ترقی» و «تربیت» و مانند اینها. نیز نامه‌های چندتن از موافقان اروپایی را می‌شناسند. از غوستاف لوبون و ویکتور هوگو و داروین و اسپنسر و شوپنهاور. اینست که از بیست و اند سال پیش که

بکار نویسندگی پرداخته‌اند بیشتر همین کلمه‌ها را بکار می‌برند که هر زمان بشکل دیگری آنها را پهلوی هم در چیده و مقاله نویسی می‌سازند.

این شگفت‌تر که بیشتر ایشان معنی درست اینکلمه‌ها را هم نمی‌شناسند که اگر پرسشی برود درمی‌مانند. با این مایه اندک است که آقایان بکار راهنمایی پرداخته‌اند و بهر موضوعی که پیش بیاید دخالت می‌نمایند و گاهی بیشرمانه زبان بنکوهش دین یا دینداران باز می‌کنند.

دوباره بگویم: این مایه اندک است که بیست سال در ایران روزنامه‌ها بمیدان داری پرداخته‌اند و خدامی داند که چه تیشه‌ای بریشه ایران زده‌اند!

۴ - آنچه بر زبان دارد دلش از آن ناآگاه است:

بهترین دلیل بر اینکه این نویسندگان آنچه‌را که می‌نویسند طوطی‌وار یاد گرفته‌اند و معنی‌های آنها را نمی‌فهمند اینکه خود ایشان برخلاف نگارشهای خود رفتار می‌کنند.

از سالهاست که در روزنامه‌های ایران عبارت «غرور ملی» دیده می‌شود. پیداست که آنرا از روزنامه‌های فرانسه یا انگلیسی برداشته‌اند. ولی نویسنده‌ای که این عبارت را بکار می‌برد در همان نگارش خود چندین بار بجای کلمه اروپا عبارت شوم «دنیای متمدن» را می‌آورد و بدینسان اهانت بر کشور و مردم خود روا میدارد. آفرین بر «غرور ملی» آقای نویسنده! آفرین!

از شتر پرسیدند از کجا می‌آیی؟ گفت: از گرمابه. گفتند:

از پرو پاچه گل آلودت پیداست !

آقای نگارنده دارای « غرور ملی » اگر صدها دانا از ایران
برخیزد هیچیک را نمی شناسد ولی همینکه يك زن گمنام اروپایی یسا
آمریکایی يك مقاله بی سر و بی نوشت آقا آنرا با آب و تاب ترجمه
کرده در روزنامه خود چاپ می کند ! آفرین بر « غرور ملی »
آقای نویسنده آفرین !

پیرارسال که من مقاله هایی در نامه گرامی شفق زیر عنوان
« انجام کار اروپا چه خواهد بود » یا زیر عنوان « زندگی زور
ونیرنک » نوشتم و سرپای آنها حقایق بود و آوازه اش تا روزنامه های
آلمان رسید که ترجمه نمودند روزنامه های ایران هرگز بروی خود
نیاوردند و این زشت تر که يك روزنامه ای در تهران پس از چند ماه
عبارت های کوتاه و ناروشنی را که انشتین و دیگران درباره آینده اروپا
گفته بودند بایک آب و تابی ترجمه نموده چاپ کرد که تو گویی سخنی
از در و گوهر رانده بودند . و خود همان سخنانی بود که من
بسیار روشتر و دامنه دارتر نگاشته بودم . آفرین بر « غرور ملی »
آقای روزنامه نگار آفرین !

دران داستان جشن فردوسی که آنهمه قدر شناسی از شاعر
نامدار ایران کردند و همه میدانیم که بزرگترین نیکی را فردوسی بر زبان
فارسی کرده که آنرا زنده نگاهداشته و در این جشن و جنبش نیز هر کس
بایستی بکوشد که گامی در راه پیراستن فارسی از کلمه های عربی
بردارد و روزنامه بایستی در این راه پیشرو باشند ما جز از روزنامه
شفق سرخ روز نامه دیگری را ندیدم که اندک تغییری در شیوه

نگارش خود بدهد .

آنهمه گفتارها که درباره فردوسی و شهنامه نوشتند شاید ده کلمه از کلمه های فارسی شهنامه را یاد نگرفتند که از این پس بکار ببرند !

امروز همه میدانند که یکی از اسباب ویرانی زبان فارسی روزنامه های فارسی است که از نخست که پروژنامه نگاری آغاز کرده اند يك شیوه سست و نادرستی را برای نگارش دارند و بگرفته کلمه های غلط و بیجایی را یاد گرفته اند و در این مدت اندک تغییری در آن ها نداده اند .

آنهمه فریاد هایی که کسانی در زمینه پیراستن زبان فارسی میزنند تو گویی گفتگو از پیراستن زبان حبشه میرود که آقایان روزنامه نگاران ایران بدینسان خود را دور کشیده اند و هرگز بر وایی ندارند. تنها باین بسنده می کنند که گاهی يك مقاله ریشخند آمیزی از نگارش این و آن چاپ کنند یا بهانه آورده بگویند : کلمه های مرده دوباره زنده نمی شود .

خوب آقایان شما با کلمه های مرده کاری نداشته باشید. آن کلمه هایی را که فردوسی در شهنامه آورده بکار برید. از عبارتهای سعدی در گلستان پیروی نمایید . از اسرار التوحید بآن سادگی و آسانی درس چیز نویسی را یاد بگیرید ! دیگر در اینجا چه بهانه دارید؟! من از همه اینها می گذرم : همان شیوه ای را که خودتان دارید باری آنرا غلط ننویسید . آیا زشتی ندارد که شما سر بکلمه های فارسی فرو نمی آورید و کلمه های عربی را نیز غلط مینویسید ؟!

من چگونه در باکدلی شما شك نکنم که می بینم همینکه يك افسانه پستی یا يك خبر دروغ آمیزی که در يك روزنامه چاپ میشود دیگران از دست یکدیگر میربایند. ولی اینها گفتگو که درباره زبان فارسی می شود و در شفق و پیمان مقاله ها چاپ می گردد شما هرگز بروی خود نمی آورید؟!

• - هم خدا و هم خرما

شما از یکسوی دعوی پیشوایی دارید و اگر پایش بیافتد «خدمات ملی» چندین ساله خود را برخ مردم می کشید از انسوی هم از پول روگردانی ندارید و هر نگارشی که از آن پول در بیاید اگر چه سراپا زبان توده مردم باشد بجایش می پردازید.

شما در سرمقاله گفتگو از «عفت و با کدمنی» میرانید و در پهلوی «اعلان کنسرت قمرالملوک» را چاپ می کنید.

من هنوز فراموش نکرده ام پارسال که قانون منافی عفت را در شماره های خود چاپ می کردید در یکی از همان شماره ها اعلان رقص تانگو را که یکی از مهمانخانه ها نشر کرده و صد تومان پول جایزه قرار داده بود همگی روزنامه های تهران چاپ گردید.

از خودتان میپرسم: آیا رقص تانگو منافی عفت نیست؟!

کسی که در همه عمر روزنامه نگاری خود یکبار هم نشده که يك اعلان یا نگارش را بعنوان اینکه زبان ایران است رد کرده و از پول آن چشم ببوشد آیا چنین کسی چگونه دعوی پیشوایی مردم دارد؟!

کسیکه براهنمایی برمی خیزد هرگز نباید در پی سود باشد و هرگز

نباید پروای زبان کند .

روزنامه نویسی که روزنامه نویسی را شغل خود دارد و باید از آنان بخورد آیا چگونه می تواند به پیشوایی و رهنمایی برخیزد؟!
 بدا حال مردمی که چنین کسانی پیشوایان ایشان باشند !

۶ - بنیاد خانه خود را می کنید

در ایران پیش از مشروطه بنیاد زندگانی نیکی برپا بود . از این بنیاد تنها يك گوشه را بایستی ویران کرد و دوباره ساخت و آن موضوع حکومت استبدادی بود که بایستی از پایه کنده بجای آن حکومت مشروطه را گذاشت .

و چون اینکار انجام داده شد پس از آن بنیاد زندگانی ایران کندی و برانداختنی نیست . بلکه اگر فرو ریختگی ها در آن پیداست یا اگر باید چرکهای آنرا فرو شست و رنگ و روغن دیگری بدیوار های آن زد این کارها هیچگاه نیاز بکندن بنیاد ندارد .

بعبارت ساده : ما پس از مشروطه تنها این را در بایست داشتیم که جلوگیری از خرافات دینی نماییم و چاره ای برای بیسوادی توده بجوییم و پراکندگی و پاشیدگی را از میان مردم برداریم و مردم را بایرانگیری پای بند و علاقه مند گردانیم - و مانند این کارها که نیاز داشتیم خردمندان نیز پس از مشروطه باین کارها پرداخته بودند . ولی چون هیاهوی اروپاییگری برخاست و در نتیجه آن شما روزنامه نویسان پدید آمدید همه آن آرزوها ناانجام ماند و اکنون شما تیشه بر بنیاد زندگانی ایران میزنید ،

شما بدآموزیهای بیخردانه فیلسوفان اروپا را در ایران رواج

داده ریشه دین را می‌کنید .
 شما داستان زنان لگام‌گسیخته و تر دامن غرب را پراکنده
 ساخته و آن رمانهای عاشقانه بیشتر مانع را نشر می‌کنید و بدینسان پایه پاكدامنی
 و برده داری زنان را برمی‌اندازید .
 شما زبان بستایش توانگران و گارخانه داران آزمنده و بیشرافت
 اروپا و امریکا باز کرده از این راه بنیاد راد مردی و دهش و میهمان
 نوازی ایرانیان را می‌کنید .
 یکایک چه بشمارم؟ شما بی آنکه خودتان بدانید و دریابید بنیاد
 آسایش و خرسندی خودتان و برادران خود را می‌کنید .
 نه تنها درباره دین و آیین و مردمی در زمینه تجارت و اقتصاد
 نیز این رهنمایی‌ها که شما مردم ایران می‌کنید بیشتر خطاست و روزی
 خواهد آمد که ایرانیان نام شما را برده و نفرین بدرقه راهتان
 خواهند گردانند .

۷ - از پراکنده کردن زشتی‌های غرب در شرق

چه سودی برمی‌خیزد؟!!

در اروپا خرد ها کوتاه شده و مردمی خوار گردیده . هر زمان
 زشتی دیگری در میان اروپاییان رواج می‌گیرد و هر سال آلودگی‌های
 تازه ای رخ میدهد .
 زن و مرد یکسال باهم زندگی کرده و همدیگر را آزموده
 پس از آن زناشوئی می‌کنند .
 دسته‌هایی از مردم سرا پا لخت زندگی میکنند و خود را
 از قید رخت آزاد ساخته اند .

زنان اروپا تنها زیسته همچون مردان پی پشه و داد وستد میروند. زنان را بهضویت پارلمان و بلدیہ برمی گزینند. اینها و ماتدهای اینها نادانی هایست که بایستی خبرش هم در شرق پراکنده نشود و توده انبوه آن را ندانند. ولی روزنامهها تو گویی و وظیفه خود میپندارند که خبر این نادانیها را بیدرنگک بگوش شرقیان برسانند و برای هر کدام پروبالهایی ببندند.

این بدتر که هر نادانی که خبرش بشرق میرسد چوٹ هیچگونه مانعی در پیش نیست کسانی بیدرنگک آنرا بکار میبندند مثلا همان داستان زناشویی پس از یکسال آزمایش که روزنامهها خبر آن را در همه جا نشر کرده اند خدا میداند که چه دخترانی از این راه دامن خود را آلوده گردانیده و سرمایه زندگانی خود را مفت از دست داده است. آیا گناه اینها بگردن کیست ؟ . .

۸ - تیاتر کجا آیین زندگانی کجا ؟

در برخی روزنامهها گاهی عبارتهایی دیده میشود که آدمی را حیرت فرا می گیرد !

مثلا در بالای ستون نوشته: « از مسائل اجتماعی ما ». ولی چون مقاله را میخوانی گفتگو از تیاتر است. دریفا تیاتر کجاست؟ اجتماعی کجا ؟ !

آری در اروپا که بنیاد زندگانی بهم خورده و انبوه زنان و مردان در بند دینی یا آیینی یا تنگی نیستند و هر شب در تیاتر بسر میبرند تیاتر برای ایشان عنوان اجتماعی دارد. وانگاه اروپاییان از آزمندی و پول دوستی این رسم را دارند که از هر چیزی که پول درمی آید برای

آن عنوان درخشانی درست میکنند . مثلا سینما را با آن رسوایی از « صنایع مستظرفه » می‌شمارند . رمان را که خود افسانه بافی و دروغ پردازی است « ادبیات » مینامند . تیاتر را که بازی بیش نیست از « موضوعهای اجتماعی » می‌انگارند .

ولی در ایران که جز یکمشت اروپا خواهان دیگران همه خدا پرست میباشند و آیین زندگانی مردم بر روی دین و مردمی است در این کشور تیاتر را چه اثری هست که کسی آن را از موضوعهای اجتماعی بشمارد ؟ ! .

شگفتا که این روزنامه نگاران باسماجت میخواهند همگی نادانیها و فرومایگیهای اروپاییان را بگردن مردم بگذارند !
 ۹ - دزد را چون دنبال نکنی خداوند خانه میشود !

داستانست شنیدنی که زن آوازه خوانی از تهران به تبریز رفته و در آنجا بمردم چنین می‌گفته : « زنان تبریز عقب مانده اند من آمده ام آنها را اصلاح کنم »

زنان هنرمند تبریز که هر کدام بانوی بیهمالی است و در خانه داری و بچه نگهداری و دلبستگی بشوهر و خانه خود کمتر مانند دارند يك زن تردامن و آواره گردی که در چهل سال زندگانی فرزندی نزیاییده و از آنسوی شاید صدها فرزندان پاك دیگران را آلوده بیماری های ناباك ساخته - چنین زنی برای اصلاح چنانف زنانی رفته است .

چه شگفتی که ما در زمان خود ندیدیم ! آری در جاییکه زنان نابکار بیرون تهران فیلسوف باشند زنان آوازه خوان هم « مصلحین اجتماعی » خواهند بود .

۱۰ - کسانی رسوایی را از اندازه بیرون میکنند .

به بینید اروپا چه زشتی هایی را برای ما ارمغان میفرستد !
 زنان نابکار که هر گز نباید نامشان را برد و اگر کسی دلش بانان
 میسوزد باید کوشیده از آن گودال و لجنزار بیرونشان بیاورد کسانی
 داستان این زنان را عنوان کرده کتاب می نویسند زشتتر آنکه بانان
 نوحه سرایی نموده بشستن گناهانشان میکوشند . از جمله جوانی از
 شاگردان دبیرستان کتابی نوشته که در آنجا سرگذشت ننگین یکی
 از زنان روسپی بیرون شهر تهران را برآستی یا به عنوان رمان برشته
 نگارش میکشد و آن زن را فیلسوفی ساخته از زبان او فلسفه بافیها میکند
 و جهان و جهانیان را بیاد دشنام میگیرد که چرا اوروسپی گردیده
 و در نتیجه روسپی گری سیفلیس گرفته است !

کسی نمیگوید : ای جوان پست و نادان ترا چه بکتاب نویسی ؟
 وانگاه زنی که با پای خود بگودال نابکاری افتاده گناه فلک و روزگار
 چیست ؟ اگر آن زن بدینسان فیلسوف بوده چرا بایستی زندگانی
 خود را با آن پستیها بسردهد ؟ ! اینجا مگر اروپاست که بدست آوردن
 يك لقمه نان چندان دشوار باشد که زنان ناگزیر از ناپاکی و
 نابکاری باشند ؟ ! چه زن و چه مرد کسیکه پای بند پاکی است هیچ
 چیزی او را ناگزیر از ناپاکی نخواهد ساخت !

چه خواهید گفت اگر بشنوید که چنین کتاب ننگینی در
 روزنامه ای در یکی از شهرهای دور دست ایران که مردمش همه
 سوداگر و پیشه ور و برزگر میباشند و جز پاکدامنی و نان خوردن
 از دسترنج خود راه دیگری نمیشناسند چاپ گردیده ؟ ! آیا نباید پرسید که
 آقای روزنامه نویس جهت چنین کار بیخردانه و بیناموسانه شما چیست ؟ !

۱۱ - در ایران چرند بافی پیشرفت نخواهد داشت

از سخن خود نتیجه برگیرم : دخالت در کار يك توده ورهنمایی بایشان کار آسانی نیست و بهر حال با روزنامه نویسی سخت ناسازگار است . زیرا روزنامه نویسی از آن راه نان میخورد و بیش از همه باید بفزونی شماره خریداران بکوشد و سخن تلخی که مایه رنجیدن یازمیدن کسانی باشد نگویید . وانگه روزنامه نویسی ناگزیر است که روزانه چندین صفحه را پر کرده بدست خوانندگان بدهد و هر مقاله و نگارش از آن هر کسیکه بدستش افتاد پروای نیک و بد آن نکرده چاپ نماید و چه بسا که سخن راست پیدا نکرده دست بدامن افسانه بافی می زند . چنین کسی چگونه راه بمردمان بنماید ! ؟

گذشته از ایرادهای دیگری که یاد کردم و در اینجا تکرار نمی نمایم !

وانگه راه نما یا باید بیروی از پیشوای دیگری نموده و مردم را براه او بخواند و یا اگر راهی را خود او باز کرده شایسته چنین کاری باشد . ولی روزنامهها - نه تنها روزنامههای ایران روزنامههای اروپا نیز بیروی از پیشوایان جهان دارند و نه خود نویسندگان آنها شایسته آن میباشند که راهی از خود باز نمایند . بلکه چنانکه گفتم خود راهی زیر پا ندارند و يك کلمه بگویم که یکمشت سخن فروش بیکاره و آواره ای بیش نیستند من آشکار می نویسم که روزنامههای امروزی ایران را (بجز از یکی دو روزنامه) بزبان ایران می شناسم و هرگز نمی توانم در برابر زیانکارهای آنان خاموش بنشینم و اینست که در اینجا باین گفتار برخاسته يك رشته عیبهایی را باز نمودم و امید وارم که روزنامه

نویسان برادرانه این بندهای مرا پذیرفته حال خود را تغییر دهند - اگر هم به تغییرهای دیگری دست نیافتند باری این يك كار را دریغ نگویند که یا راه روشن و آشکاری را برای پیشرفت خود برگزینند و یگرنگی نمایند و یا از دخالت بکارهای زندگی مردم باك کناره بگیرند و تنها بنگارش خبرهای ایران و اروپا و چاپ اعلانها و اینگونه نگارشها بسنده کنند. و گرنه من ناگزیرم که بنام غیرت ایرانیگری و مسلمانی عیبهای آنان را بی پرده تر از این بشمارم.

زمانی روز نامه نویسی بدیگری می گفت: « ما این هفته مطلب نداشتیم یکرشته چرند و پرندی نوشتیم و ستونهارا بر کردیم» دیگری پاسخ میداد: « اینجا ایران است هرچرند بنویسی پیش می رود » آری در سایه خاموشی مردم اینان تا این اندازه گستاخ شده اند و تا این اندازه ایران را خوار می شمارند. اینان که از نادانی کشور کهن ایران را نامتمدن میخوانند چنین می پندارند که برآستی در ایران کسی عیبهای آنان را در نمی یابد.

ولی من بانان نشان خواهم داد که در همین ایران آنچه پیش نمیرود چرند باقیهای ایشان است و بیاری خدا امیدوارم که از عهده اینکار بخوبی برآیم «کسروی»

فرومایگان!

کسان تهی مغز و پر مدعا	که دنبال بیگانه افتاده اند
براه هوا داری دیگران	دل و دانش و هوش بنهاده اند
میان بسته بر مدح بیگانگان	زبان بر ذم خویش بگشاده اند
فرومایگانند و ناپا کدل	که دل بر فرومایگان داده اند

تبریز - صدیقی

چامه بخردانه

این شعرها اگر چه شاید از دیده فن قافیه
استادانه نباشد ولی از دیده معنی بسیار استادانه
وسودمند است و ما را امیدواری میدهد که
شعرای ایران راه نویسی پیش خواهند گرفت.

بس است در پی معشوق و باده گردیدن
بس است در غزل از بهر یار پنداری
بس است طعنه و تمجید شیخ و پیرمغان
بس است میکرده را به ز کعبه دانستن
به پیشگاه خرد پست شد مقام سخن
خوش است شعر سرودن ولی بطرز نوین
خوش است شعر حکیمانه و رنه مردم را
ز بند دوست مرنج ارچه تند باشد و سخت
به بند لب زخرفات و رنه خواهی بست
دلا دگر پس ازین شعر سودمند خوش است
اگر چه فرس کتون عهد شعر نیست ولی
چو پیش توده مؤثر تر است شعر از اثر
ز شعر نغز به تهذیب خویش کوش و منه
فساد غرب مجسم کنی اگر در شرق
ز ماهنامه پیمان بجوی چون (واقف)

بس است بیهده گوئی و بت پرستیدن
سخن ز گفته سعدی و خواجه دزدیدن
بس است راه خرابات و دیر پوئیدن
بس است تارودف و چنک را ستائیدن
ز شعر درره معشوق و می سرائیدن
چنانکه هست گیل تازه بهر بوئیدن
چه سود از این همه گفتار یاوه بشنیدن
که دشمنی است ز اندرز دوست رنجیدن
سزاست جای ستایش تورا نکوهیدن
و گرنه فایده چبود ز شب نخواستیدن
اگر مفید بود می توان نبوشیدن
بدان رواست در اصلاح توده کوشیدن
که اجنبی کند آهنگ بر تو بالیدن
بساط غرب توانی ز شرق بر چیدن
ره صلاح که ایمن شوی ز لغزیدن
عراق - رضا زاده کاشانی (واقف)

دزد

هر که دزدید مال مردم را
این سخن قول خالق یکتاست
گر چه ویکتورهو گو سخن و رغرب
قاش گوید که شیخ سارق را
لیک غافل بد او از این معنی
« خوی بد بر طبیعتی که نشست

قطع باید نمود او را دست
نه خیالات مرد جاه پرست
آنکه بر رکن ظلم داد شکست
هنر آموز تا نباشد پست
که کس از شیخ پست طرف نه بست
نرود تا بروز مرک از دست
« گوهری »

❁ (دهش) ❁

یکی از نیکی هایی که در شرق بویژه در میان مسلمانان رواج داشت و کنون روی بکساد نهاده (دهش) است . هر مسلمانی همینکه بهره از پیشه و کار می یافت و توانگر می گردید سالانه سهمی از مال خود بعنوان خمس و زکوة برای بی چیزان و یتیمان جدا می ساخت سپس هم هر پش آمدی را از شادی و اندوه وسیله گرفته در خانه خود را بروی همسایگان و خویشاوندان باز میکرد و برای گرسنگان سفره می گسترد . گذشته از اینها در هر شهری کسان بسیاری از توانگران بودند که از کیسه جوانمردی خود مدرسه ساخته یا یک بنیاد نهاده یا کاروانسرا پدید آورده یا یادگاری خدا خواهانه دیگری از خود باز می گذاشت .

کنون این نیکو کاریها از رواج افتاده ، اروپاییگری بشرقیان نیز درس آزمندی می آموزد و هر کسی می کوشد پولهای خود را در بانک انباشته کند و جز در راه کامگزاریهای خود خرج نکند . و چون ما آرزو مندیم که شرقیان بویژه مسلمانان خود را آلوده تنگهای اروپایی نسازند و دست از نیکو کاریهای دیرین برندارند اینست دری در پیمان باز می کنیم که یادی از اینگونه نیکو کاریها کرده نام نیکوکاران را بپریم و اینک در این شماره یادی از شادروان حاجی میرزا حسینخان سپهسالار می کنیم .

این مرد چون معروف است ما بتاریخچه زندگانی او نمیردازیم ولی از این يك جمله باز نمی ایستیم که مدرسه سپهسالار تهران که اکنون جایگاه دانشکده معقول و منقول گردیده و عمارات بهارستان

از آغاز مشروطه جایگاه دارالشوری است و هر دو از یادگارهای
سیهسالار می باشد . این دو یادگار تا برپاست مایه سرافرازی ایرانیان
خواهد بود . خدا روان بنیادگزار آنها را شادگرداند .



این پیکره در سفر نخستین ناصرالدین شاه باروفا در سال ۱۲۹۰ در وین برداشته
شده . از سه کس که پیداست یکی میرزا علیخان امین الدوله دیگری معین‌المالک سفیر ایران
در استانبول می باشد و در میان ایشان شادروان حاج میرزا حسینخان ایستاده .

جهان از مغزهای پوچ ویران است

کسیکه با دو چشم نابینا پا براه میگذارد چه شگفت که پیاپی در افتد و از
گودالی بگودالی در غلطد !

کسیکه با مغز پوچ زبان بسخن میگذارد چه شگفت که در یک جمله از چندین
صفاقت پدیدار باشد !

آقا کالای نوینی یا زار آورده :

• باید برای هر یکی از بزرگان ایران افسانه ای درست کرد

چرا ؟ !

• برای آنکه مردم تاریخ زندگانی آنان را با سابی یاد بگیرند .

بر این سخن چندین خرده باید گرفت :

نخست - که میگوید که مردم افسانه را زودتر از تاریخ یاد میگیرند ؟ بلکه

اگر حقیقت را بخوایم افسانه هرگز در خاطر جایگیر نمیشود . زیرا افسانه دروغ

است و دروغ باراست همیشه این فرق را دارد که آن یکی کمتر در یاد جای میگیرد

و این یکی کمتر از یاد میرود .

دروغ را چه بسا که خود دروغگو نیز یاد نمیآورد و از اینجاست که « دروغگو

حافظه ندارد » مثل گردیده .

دو زبان فارسی رمانی بهتر از کتاب ابراهیم یقین نوشته شده و شاید کسانی آنرا

چندین بار از آغاز تا انجام خوانده اند . با اینهمه امروز اگر پرسشی کرده شود کمتر

یادی از آن در دل خود دارند . ولی تاریخ نادرشاه پاشاه عباس را اگر کسی دوبار

بخواند شاید تا آخر عمر فراموش نگرداند .

قرنها و صدقرنها در جهان کشاکش راست و دروغ در کار بوده و همیشه راست چیره

و فیروزمند و دروغ زبون و بی آبرو درآمده . بیخرد آن کسانی که تازه میخواهند شکره

و آبرویی برای دروغ بسیج کنند !

دوم - اینکه میگوید : سرگذشت راستین بزرگان را کنارگزارده برای هر

یکی داستان دروغی درست کنیم تنها باین جهت که مردم آنرا آسانی یاد بگیرند این سخن درست مانده آنست که شاگردی درس ریاضی خودرا روان نکرده بنام آسانی يك غزل از دیوان حافظ روان کند . یامانده آنست که حمالی که يك جوال گندم بدوش او داده اند تا بخانه کسی برد بنام آسانی کار خود آنرا زمین گزارده جوال را پر از کاه کرده بدوش بکشد و بخانه آن کس برد .

یا بهتر از همه - مانده آنست که کسی دوست تازه ای پیدا کرده و بخواهد او را بخانه خود ببرد که راه خانه را یاد بگیرد و پس از آن گاه و بیگاه بآنجا بیاید ولی میترسد که کسان او بآید دفعه دیدن آن دوست را نشناسند و از این جهت دفعه دوم که می آید اگر خود او در خانه نباشد در بروی دوست باز بکنند اینست تدبیر اندیشیده بدوست خود میگوید : اجازه بدهید من رخت شما را عوض کرده طوری نمایم که کسان خانه در همین یک دفعه دیدن شما را درست بشناسند و چون اجازه از او بگیرد کلاه شیطانی بر سر او گزارده چندتا منگوله و زنگوله بگردن او می آویزد و بدینسان او را بخانه خود می آورد! اگر بنا باشد که ما بنام آسانی کار حقیقت را تغییر بدهیم دیگر هیچ حقیقتی بحال خود باز نخواهد ماند !

کسی نمی رسد : آقای راهنمای راه نشناس ! اگر این پیشنهاد شما پذیرفت دارد چرا در سرتاسر تاریخ این کار را نکنیم و بجای آن افسانه های از خود بنافیم و رواج ندهیم ؟!

به بیند اینان با این مغزهای پوچ خود را پیشوای مردم میخوانند و بدینگونه راهنمایی های بیخردانه میکنند .

ما هر چیزی را رای حقیقت آن می خواهیم که اگر تفسیر پیدا کند دیگر نخواهیم خواست . کسان اگر داستان یعقوب لیث را میخوانند داستان راستین او را میخوانند تا بخوانند و عبرت بردارند . بخوانند و یاد بگیرند که این مرد نامدار چگونه خود را از آن کوچکی بآن بزرگی رسانید . اما داستانی که يك نویسنده از پندار خود بیافند از او چه عبرتی میتوان برداشت تا کسی خواستار او باشد؟! آیا افسانه حسین کرد درخور آنست که کسی از آن عبرت بردارد ؟!

در اینجا نیز مثلی باید زد : مادری دوای تلخی بیچه بیمار خود داد که بخورد بیچه مادر را غافل کرده دوارا دور بریخت مگر اندکی که درته کاسه نگهداشت و سر کاسه را پر از شربت شیرین کرده سر کشید و بمادر چنین گفت : « مادر جان خوردم » مادر که چگونگی را دریافته برد پاسخ داد : « آری ولی دوارا نخوردی شربت را خوردی »

این آقام که میگوید: ما اگر افسانه برای بزرگان بسازیم مردم تاریخ زندگانی آنها را با سانی یاد میگیرند باید گفت و آری یاد میگیرند ولی افسانه ای را که شما بافته اید نه تاریخ زندگانی آن بزرگ را.

کسانی در شگفت خواهند بود که ما بچنین مثالهای عامیانه میپردازیم. ولی این خود عامیگری و نادانی دیگران است که ما را باین سخنان عامیانه وامیدارد. کسی تا چه اندازه نادان باشد که مطلب باین روشنی و آشکاری را در نیابد و تا چه اندازه بیشرم باشد که باین سخنان به پیشوایی و رهنمایی برخیزد؟! چرا اینان لب در نمی بندند که بیمغزی خود را آفتابی نسازند؟!

آنچه بیش از همه بر ما گرانست و بهمین عنوان روا می شماریم که هیچگونه نکوهش و توهین دریغ نداریم آنست که سرمایه کار این کسان اروپاییگری است. اینان خرد و دانش و فهم و همه چیز را زیر پا گزارده تنها چشم با روپا دوخته اند که هر آنچه از آنجاست نیک می شمارند و برواج آن در میان شرقیان کمر می بندند!

اینان آن فرومایگانی اند که در شرق سرزمین دانش و خرد نشسته پیروی از سفاهت های غرب میکنند و یشرمانه خود را رهنما و پیشوا میخوانند!

مقاله هایی که پارسال در پیمان درباره رمان نوشتیم همه خردمندان ایران را قانع کرد و چه بسا کسانی که رمان نوشته بودند و دیگر بچاپ آن نپرداختند. ولی یکمشت نادان که بهره از آن مقاله ها نبرده اند ناگزیریم که برای اینان چنین مقاله ای را بنویسیم و مثالهای عامیانه بزیم.

دریفا افسانه های کیخسرو و کیقباد و کیکاوس و دارا و اسکندر که در ایران رواج داشت و فردوسی آنها را با آن شیوایی و زیبایی نظم کرده ما امروز همه را کنار میگذاریم و صد رنج بخود هموار کرده از کتابهای باستان یونان و روم و از نوشته های زیر خاکی جستجوی تاریخ میکنیم. ولی این میگوید تاریخ درست آن کسانی را که در دست داریم رها کرده برای هر یکی افسانه ای بیافیم!

آقا بوجار آورده و گندم هارا پاک گردانیده. نوکر نادان کارگر میآورد که دوباره هر چه خاک و ریک است درون گندم بریزند. آیا چنین کسی نادان نیست؟

نشخوار سخن

خردمند سخن بهنگام نیاز گوید و باندازه نیاز گوید

از فرقهایی که میان آدمیان و چهارپایان است یکی آنکه آدمی تا گرسنه نشود چیزی نمیخورد وانگاه همینکه سیرشد دست از خوردن باز میدارد. ولی چهارپا اندازه ای برای خوردن و چریدن نشناخته همیشه دهانش کار میکند.

يك گاو را اگر در چراگاهی سر دهند ازبام تا شام سر از چریدن برندارد و تا فرسوده و درمانده نشود دمی نیاساید. بلکه برخی چارپایان بهنگام خوابیدن و آسودن هم دهان خود را بیکار نگزارده به نشخوار می پردازد.

بعبارت دیگر آدمی برای زیستن میخورد ولی چهارپا برای خوردن می زید. خوردن نزد او يك مقصود جداگانه است.

همین فرق را ما در آدمیان در میان خردمند و بیخرد در زمینه سخنرانی می یابیم. بدینسان که خردمند سخن جز بهنگام نیاز نگوید و بیش از اندازه نیاز نگوید. ولی بیخرد هرگز در بند نیاز و بی نیازی نبوده و هیچگاه اندازه برای سخن گوئی نمی شناسد. بعبارت دیگر او خود سخن گوئی را يك مقصد جداگانه می داند و «سخنوری» یا «نویسندگی» را هنری می شمارد.

این گونه سخنهارا چه در شعر و چه در نثر «نشخوار سخن» باید نامید و بدا حال مردمی که این نشخوار کنندگان در میان ایشان فراوان باشند.

(دست فشردن)

اگر خوانندگان فراموش نکرده اند پار سال در شماره های پیمان چندین گفتار در باره کروات بستن و دست فشردن که هر دو از عادت های اروپایی است چاپ کردیم در نتیجه گفتیم که کروات را بنام پاکیزگی و آرایش میتوان پذیرفت و نگاهداشت. ولی دست فشردن را که خود عادت ناپاکیزه و دل آزاری است باید رها کرد. هم در آنجا گفتیم که شاید این عادت زیانهای طبیی داشته باشد.

بنازگی شرحی در این باره در روزنامه اصلاح افغانستان دیده شده که چون گواه آن گفته های ما-، در اینجا میآوریم. ما اگرچه عادت نداریم بگفته های خود گواه و دلیل از اروپاییان بیاوریم بلکه این کار را که دیگران میکنند ما ایراد بر آنان داریم زیرا بدانسان که خدا بهر کسی چشم داده که باید دیدنی ها را با چشم خود به بیند خرد نیز باو بخشیده که نیک و بد را باید بدستگیری آن خرد خود بشناسد. چنانکه پارسال در این باره سخنهای فراوان رانده ایم. ولی در اینجا برای آنکه خوانندگان بدانند که ما هر آنچه میگوییم همانا جهت برای خود دارد و هر ایرادی که بر اروپاییان میگیریم چیزهاییست که خود آنان پس از دیری آنرا خواهند دریافت برای این مقصود آن شرح را از روزنامه افغانی باعبارتهای خود او نقل مینماییم:

یکی از اطباء معتبر امریکا مقاله در جرائد نشر کرده و در آن ظاهر ساخته است که در اثر دست دادن یعنی مصافحه زیاد اروپایی در حساسیت اعصاب دست نقص پیدا شده در نتیجه بعضی عوارض عصبی و دست دردی دائمی بروز میکند که علاج آن مشکل است مشارالیه میگوید که مخصوصاً در اثر تکان دادن یا فشار آوردن زیاد بردست که در وقت مصافحه اروپائی مروج است اعصاب و مفاصل و عضلات متحرك و غیر متحرك دست صدمه دیده برور زمان در عملیات هر يك نواقصی بظهور میرسد چنانچه بطور مثال ذکر میکند که موسیو (کارو) رئیس جمهور کیوبا مدتی بمرض دست دردی مبتلا بوده علاج آن بخوبی صورت نمیگرفت زیرا علت درد معلوم نبود تا آنکه

بالاخره معلوم گردید که مشارالیه به مصافحه بسیار عادت دارد و مخصوصاً در وقت دست دادن دست طرف مقابل را فشار و تکان میدهد و چون در عین حال معالجه اطباء او را از دست دادن منع کردند بزودی حالت بهبودی در دست دردی او ظاهر گشت .
 دکتر مزبور توصیه میکند که رواج دست دادن اگرچه از نقطه نظر اظهار صمیمیت خیلی موزون است اما از لحاظ حفظ الصحة چندان درست نمیشد زیرا علاوه برین عارضه ضعف اعصاب و دست دردی که تازه کشف شده اغلب اوقات امراض مختلفه بواسطه دست دادن از یک شخص بشخص دیگر انتقال و سرایت میکند . دکتر موصوف میگوید که در یک دست دادن چندین ملیار میکروب از یک نفر بطرف مقابل منتقل میشود اما خوشبختانه قسمت کلی آنها از قسم میکروب های بی ضرری میباشد که همیشه در هوا و تمام نقاط سیر مینمایند و از طرف دیگر دست اکثر اوقات راه سرایت برای نفوذ میکروبا در داخل بدن نبوده همان قسم اینطرف و آنطرف میروند .

خیام

خورشید کمند صبح بر بام افکند کیخسرو روزباده در جام افکند
 می خور که منادی سحر گه خیزان آوازه اشربوا در ایام افکند

پاسخ

ضحاک بدهر تنک و جم نام افکند آن کاسه سر شکست و این جام افکند
 خیام شکمباراهم از طبل شکم آوازه اشربوا در انعام افکند
 « شهاب »

پای چوبین

خرسندی و آسایش گیتی دین است
 شالوده و اصل زندگی آیین است
 قانون نشود جا یگزین آیین
 کاین پای طبیعی بود آن چوبین است
 بر شهر « محمد علی شریفی »

آیین تندرستی

بقلم آقای دکتر رشیدی

کشفیات جدید طبی، سنگهای تشکیلی در ریه ها

از مجله عالم طب پاریس پنجم دسامبر ۱۹۳۲

قی و استفراغات خونین از مجرای تنفس بدون علل معلومه از قبیل سل و ذات الریه و دمل ریه و غیره از قدیم الایام بوده ولی بکشف علت و جهت آن تا این اواخر علمای عصر نایل نیامده بودند .

حالیه پس از باز کردن قفسه صدری بکشف باره از سنگها میرسند که این تاججر یا از طرف انشعابات قصبه الریه پیدا میشود یا از طرف انساج سطحیه خود ریه ها . این سنگها عموماً از جنس آهک میباشند سنگهای قصبه الریه غالباً فرد و دارای استطاله های متعدد و شعبه های مختلف میشوند و در مرض اتساعات قصبه الریه حاصل میشود و بسیار ندرتاً در امراض دیگر قصبه الریه این تاججر مشاهده میگردد .

سنگهای خود ریه غالباً در داخل منطقه مرضی مانند غار سلیمی یا دمل ریوی و غیره مشاهده میگردد و در انساج سطحیه خود ریه نیز کم و بیش دیده شده است . این گونه تاججرات انساج سطحیه ریه عموماً در هنگام بروز استعداد مرض که از ابتدا مرض دارا بوده است حاصل میشود چنانچه ابتدا بشکل يك غده كوچك پیدا بعد از آن غده بزرگ و بالاخره متحجر میگردد .

بعضی از این سنگها در مناطق مرضی خود ریه در مرکز غدد مربوط بمحل خصوص در امراض سلی یافت میشود .

این تشکیلات حجری ممکن است پس از تمام شدن دوره نمودی خود در داخل انساج ریه مدتها پنهان و دارای هیچگونه عارضه نبوده و مریض هم کوچکترین احساس از پیش آمد های خطرناک آتیه ریوی خود نکرده باشد. گاهی برعکس مریض از عوارضات سنگهای ریوی دچار سرفه های متمادی گردیده خود را از تسلیم بطیب ناگزیز ببیند چنانچه طبیب هم هر قدر بوسایل ممکنه معاینه میکند از قبیل تجزیه خون ریه و اخلاط و گوش دادن بخرارتنفس مریض چیزی دستگیرش نمیشود مگر در ضمن امتحانات بوسیله دقه های انگشتان از انعکاسات صامعه اصوات حاصله از وجود سنگها وجود جسم خارجی را در ناحیه انساج ریوی تشخیص میدهد و غالباً تصور وجود جسم خارجی را میکند که از راه حنجره بطور ناگهان تا منطقه ریوی خاصه انساج پارانشیمی آن افتاده باشد در صورتیکه هیچ عارضه حقیقی هم بمریض نداده، و اقعاً طبیب هم از تصور اینگونه مایخولیا های علمی ناگزیر میگردد و غالباً افتخار بکشفیه خود نیز میکند، ولی چیزی نمیگذرد که مریض در ضمن سرفه پر زور برجستن تکه های سنگهای آهکی را از راه حنجره مشاهده میکند.

غالباً علت آزاد شدن سنگها در منطقه مرضی ریه بواسطه پوسیدگی انساج اطراف و زیر و روی ریه میشود که سنگها را احاطه کرده و خود را بوی چسبانیده بودند.

همینکه سنگها از مرکز خود آزاد گردیده مستعد و قابل خروج میشوند بواسطه چندین عوارض و جمعی از مریض جلب توجه و دقت بحال خود مینمایند. ابتدا يك درد عمومی در کلیه سطح

سینه بطوریکه مرکز شدت مرض زود زود تغییر میکند بعد عسرت
تنفس احساس میکند. این دوره هم که سپری گردید مریض احساس
میکند که در بیخ حنجره او یک جسم خارجی موجود است بطوریکه
علی الدوام موجب خارش و سوزش ابتداء میجرای تنفس از حلق میگردد
گاهی برخلاف انتظار بدون هیچ مقدمه تکه های سنگها در
ضمن سرفه های ممتد بدر جهیده مریض را متحیر گاهی هم متوحش
میسازد. گاهی هم یکی از تکه های سنگها در حنجره گیر کرده مریض را
باعوارضات تشنجی خفه میکند. همینکه سنگها بدر میجهند نرف الدم
های ریوی طیب و مریض را از خروج سنگها از ناحیه ریوی مطمئن
میسازد. باری در هنگام بروز نرف الدمهای بدون علت صریح طیب
باید پس از هر گونه معاینات خود برادیولوژی مثبت گردیده وجود
سنگها را در نواحی مختلفه قصبه الریه یا انساج خود ریه ثابت کند
بدیهی است شکل تیره یکنواخت که در عکس ظاهر میشود با علایم مثبت دیگر
از قبیل لاغر نشدن مریض و نداشتن تبهای سخت و غیره این توده
تیره را از شکل غار سلی متمایز میسازد.

پیمان: بهتر بود آقای دکتر موضوع را از اصطلاحات عامی
بیرون آورده با عبارتهای ساده تر و روشن تر شرح میدادند که همه
خوانندگان استفاده کنند.

ما این نامه را نه برای آقایان اطباء بلکه برای توده ساده می نویسیم
و اینست که مقالات طبی باید ساده و توده فهم باشد و این یادآوری را
برای مقالهای دیگر می کنیم

یادی از دلیران ایران

در شماره يك سال دوم ذکری از شاه منصور مظفری و شجاعت کم نظیر او در جنگ با تیمور کرده اید. برای مزید توضیح و اینکه یادی از آن مرد دلیر شده باشد می‌نگارد:

شاه منصور آخرین سلطان آل مظفر است که در دومین یورش تیمور بفارس مغلوب و مقتول گردید. اجمال قضیه این است که پس از حرکت و حمله تیمور بفارس شاه منصور چون تاب مقاومت با آن سپاه جرار بخود نمیدید با سه هزار سوار عازم فرار از شیراز گردیده پس از حرکت از شیراز شنید که مردم شیراز سرزنش نموده اند که با آنهمه لاف دلیری مانند بز از برابر گرگ میگریزد. این حرف بشاه منصور برخورد و از همانجا عطف عنان نموده مهبای جنگ با تیمور گردید.

یکهزار سوار در میمنه و یکهزار سوار در میسره و خود با هزار سوار در قلب بایستاد میمنه و میسره سپاه مغول نخست میمنه و میسره شاه را منهزم و از پای در آوردند ولی شاه منصور با یکهزار سواری که در قلب داشت مانند شیر ژبان بر قلب لشکر تیمور حمله آورد. در هنگام حمله دونوبت صفوف سپاه مغول را از هم درانیده و خود را بر آورده تیمور رسانید و چیزی نمانده بود که عالمی را از شر آن بد کردار خلاص نماید که ملازمین و مدافعین تیمور سپر را حائل نموده و مانع از قتل او شدند. چنانچه شاعر زمان مغول گوید:

دونوبت رسانید تیغ دو روی بخود زر اندود آن نامجوی

بالاخره بعثت کثرت سپاه دشمن و نهاجم آنان مجروح و مقتول گردید و سر او را سپاهیان تیمور جدا کرده نزد او آوردند و پس از این واقعه تیمور شمشیر دز آل مظفر نهاده ضعیف و کبیر آنها را قتل رسانید .

نظیر این است شجاعت جلال الدین خوارزمشاه و لطفعلیخان زند در جنگ با سپاه چنگیز و آغا محمد خان قاجار که آنها نیز بالاخره مغلوب و مقتول شدند .

بنام نکو کشته گردم رواست
 مرا نام باید که تن مراست
 و گویا مقصودتان از شاعری که در حیات منصور او را مدح گفته
 خواجه شیرازی است . در قصیده که مطلع آن اینست :

جوزا سحر نهاده حمائل برابرم یعنی غلام شاهر و سو گندم میخورم
 و اینکه خرده گرفته اید که بعد از منما چرا ذکر می از او نکرده
 از خودتان انصاف میخواهم بعد از تسلط آن دلیر خونخوار بفارس
 خواجه چگونه میتواند یادی از شاه منصور بکند و مرثیه بجهت
 او بگوید و اینکه بشعرا اینکه پس از تیمور دستایش او شعر گفته و ماده
 تاریخ بجهت مرگ او گفته اند ایراد نموده اید بجاست من هم از
 این شعراء در تعجبم مثلا یکی از آنان « گویا جامی است » در مردن
 تیمور میگوید :

سلطان تمر آنکه چرخ را دلخون کرد

وز خون عدو روی زمین گسلگون کرد

در هفده شعبان سوی علین تاخت

فی الحال ز رضوان سر و پا بیرون کرد

که بنظر نگاره مناسب بود بگوید :

در هفده شعبان سوی سجین تاخت فی الحال زدوزخ سرو پایرون کرد
 واما ایرادیکه در خصوص کلمه بنده فرموده اید در صورتیکه قصد
 گوینده بنده مخاطب باشد ایراد وارد است و چنانچه قصدش بنده
 خدا باشد اشکالی ندارد. محمد حسین ناصر قهی

پیمان: قصد از کلمه بنده هر چه باشد باید ترك کرد. کسی
 اگر اظهار بندگی بخدای نماید باید در نزد خدا بنماید نه در نزد مردم.

جوانمردی یکجوان

پاداش شناختن دلبر پنداری که در شماره دوم گفتیم از تهران
 بهره آقای ح - ن شده سپس دانستیم مقصود آقای حسینقلی نیساری
 است ولی ایشان که یکی از شاگردان دانشسرای عالی می باشند شرحی
 نوشته خبر داده اند که چون خود ایشان تک شماره های پیمان
 را در تهران میخرند یکساله شماره های پیمان پاداشی ایشان را به کتابخانه
 دبیرستان شاهرضای مشهد که بهمت شاگردان آن دبیرستان بر پا
 گردیده بفرستیم. آفرین بروالانباری و بلند همتی این جوان خداوند
 مانندگان او را در ایران فراوان گرداناد « پیمان »

زردشت و محمد

گفتی که زردشت بود پارسی نژاد دینش بنزد ما هم از انروست پر بها
 نازی و پارسی چونند خدا یکی است این وهم را چگونه پذیرد اولوالنهی؟!

تبریز - صدیقی

دلبر پنداری

«۲»

در این زمینه شعرهایی و نگارشی پس از چاپ شماره پیش رسیده که چاپ میکنیم :

— ۱ —

بیا باما باز ای یار یکدم	بقریان رخت میرزا گشتم
پر زاغ است زلف مشکبویت	بسان نار باشد هر دو رویت
قدت چون سرو طرف جویاران	چین تو مثال ماه تابان
دو ابرویت کمان سخت رستم	بقتل عاشقان کشته مصمم
بدل دوزی هزاران تیر و پیکان	صف اندر صف نهادهی نام مؤکان
لبانت چشمه آب حیات است	چگیده شکر و شهد و نبات است
زندان تو همچون چاه بیژن	صراحی بلورین صاف گردن
چو مروارید و در پکرشته دندان	بروی عاشقان همواره خندان
خم اندر خم دو گیسوی پریشان	بسان فوج ماران آتش افشان
مجسم گر شود اشعار شاعر	هیولاتی نمودار است حاضر
اگر منظور داری حسن خوبان	همین نقش است در اوراق پیمان
یا عاشق اگر معشوق این است	بعشق تو هزاران آفرین است

هامبورگ — عمو پیرشاد

— ۲ —

این دلبر سرو قدمه روی	کز هر دو کمان نموده ابروی
لعلش چو می از پیاله لبریز	سیبی بدو گونه دلاویز
برجای مژه نهاده صد تیر	بر قصد هلاک عاشق پیر
اندر عوض هلالی از زر	تربیع نخست را زده سر
آویخته مار های بسیار	برجای پریش گیسوی مار
چون گیسوی اوست تار در تار	مرغ دل من در آن گرفتار
لؤلؤ ز دو دیده اش سرازیر	از رویت او بود دلم سیر
دستار مرا گرفته در پوش	پیچیده بیر که جامه خویش

وز درج گهر دهان آناه	بر جای زنج نهاد چاه
درفکر من این نموده تعبیر	مقصود ز رسم و نقش تصویر
دل برده و دین ز شاعر دهر	این ماه که شهره گشته در شهر
کو دربر دارد قمیص دبا	این اشتر گاو یوز زیبا
اینک بگر که گشته مصداق	یکسر همه گفته اند اغراق

« مجلسی » رئیس معارف شوستر

- ۳ -

شکلی که در شماره اول سال دوم مهنامه بمسابقه گذارده شده داستانی که بنظر این بنده رسیده ذیلا درج میشود :

تصویر خیالی مشاطه های عصر (درباره عروس) در نزد داماد است که هیت عروس را بدان شکل جلوه داده و در پیشگاه داماد ماه کنعان قلم داد میکنند و اینک شمه از اطوار و گفتار مشاطه را مینگاریم که شاید تقریر کلماتش حاوی همان شکل باشد. آقای بر حسب دستوری که از طرف والده گرامی تان داده شده بود دختر حاجی را لایق و سزاوار حضرتعالی دیده و چنانچه والده نیز مشاهده فرموده اند علاوه بر تحصیلاتی که نموده اند و مهارتی که در گلدوزی و صنایع بدی دارند جمال خدادادیش هر یکنده را غریق حیرت زیبایی خود میکند و اگر با چنین دختری همسری نمائید از نفرت و دلشنجی دنیا و عقبی خواهید رست ، بدانید که قامت چون سروسهی دارد ، صورتی چون ماهیکه در بدر نمایان میشود ، ابروی چون کمان کشیده ، مژگانی چون نیر خدنک ، گونه هائی چون سبب سرخ که تازه در باغ بهاری پدید آمده . گردنی صاف تر از بلور مصنوعی که هنگام آب خوردن آب همچو در گیلان در گلوش نمایان است گیسوان چون کمند دلاوران و با ابریشم از این شانه تا اناشانه ریخته که در سیاهی چون شب یلدا میباشند .

از تقریر بیانات مشاطه با اینکه عکس مصور در مهنامه کاملا مفهوم میگردد ولی داماد بیچاره بقول آن ماه کنعان تصور نموده و فریفته شده بدون فکری اقدام در عمل مینماید این بنده آنچه را که از تصویر مزبور استنباط نموده ام بحضور مبارک عرض و امید وارم که خطا و صحیح بودن گمان بنده را پاپشم پوشی جواب خواهید فرمود

تبریز - محصل دبیرستان پرورش - عبدالحسین ختائی

در پیرامون شعر و صوفیگری

چون در شماره اخیر پیمان مختصری از تصوف و صوفیان نگاشته بودید بمورد دانستم شرحی باختصار در اینموضوع بنویسم .
حاج زین العابدین شیروانی معروف (مستعلی شاه) که رشته سلاسل شیرازیها و گون آبادیها و صفی علیشاهیها باو می پیوندد در ریاض السیاحه در ضمن شرح حال عین القضاة همدانی می نویسد :
« از وی کشف و کرامات و خارق عادات مانند احیاء اموات ظهور کرده » و همین نسبت احیاء اموات را بعین القضاة در کتاب زبدة الحقایقش نوشته . حالا باید دید منشاء این خبر چیست .
باز حاج مزبور در تحت عنوان مذکور می نویسد که عین القضاة در کتاب زبدة الحقایقش نوشته :

« پدرم ومن وجماعتی از ائمه شهر ما حاضر بودند در خانه مقدم صوفی پس مسا رقص میکردیم ابوسعید ترمذی بیسکی میگفت پدرم بنسگریست و گفت خواجه احمد غزالی قدس روحه را دیدم که باما رقص میکرد ولباس اوچنین وچنان بود و نشان میداد بوسعید گفت مرگم آرزوست من گفتم بعیر در حال بیهوش شد وبمرد . مفتی وقت حاضر بود گفت چون زنده را مرده میکنی مرده را نیز زنده توانی کرد ؟ گفتم مرده کیست ؟ گفت فقیه محمود ، گفتم خداوندا فقیه محمود را زنده گردان در ساعت زنده شد »

ملاحظه فرمائید قصه باین بی سر وپائی را که مفهوم آن مرده زنده گردانیدن در حالت رقص است آنهم از قول مدعی نقل کردن

و ترتیب اثر بآن دادن چقدر قابل حیرت است ! باز حاج مذکور در همان کتاب در ذیل بیان جغرافیای بامیان بلخ از دو محل از مشهودات خودش بیانی میکند که نگاره از بیان عین آن برای اختصار گذشته و خلاصه مفاد آنرا مینویسم . اول آنکه مینویسد : تلی است مشهور بنام اژدر که در وسط آن تل شکافی است بعرض یکذرع و طول شش ذرع و عمق پنج ذرع که در نهایت آن شکاف آبی است بسیار قلیل که صدای مهیب لفظ یا علی از آن مسموع میشود و هر شخصی از روی اخلاص آبرای بولایت علی قسم دهد که بالا بیاید در مدت نیمساعت آن آب بجوش و خروش آمده بنوعی بلند شود که دست عموم خلایق بدان میرسد . و از قرار بیان خودش ابتدا این مطلب را افسانه پنداشته تا آنکه برأی العین دیده است در صورتیکه خداوند برای توحید خودش چنین برهان محسوس آنکاری قرار نداده است چه جای ولایت که در چندین درجه پس از آن واقع است .

در همین مورد از غاری در چهار فرسخی بامیان نام برده که خودش باتفاق حاکم آن ولایت با استعداد و جمعیت در آن رفته و مدت سه روز در آن گردیده اند در آن غار قریب دوازده هزار خانه و هزار باب دکان و چهارسوق های متعدد در آن یافته اند و آن غار بغار ضحاک مشهور بوده .

اگر این بیان مقرون بحقیقت باشد جای بسی شگفت است که محلی باین غرابت که تقریباً شهری درون کوهی در شکم سنک تراشیده و بنا کرده باشند و تا کنون آنهمه جویندگان آثار قدیمه راهی بدان نیافته و بیانی از آن نکرده باشند باینکه از آثار دیگر بامیان و دوبت

بامیان در کتابهای فارسی و عربی از لغت و غیره سخن رانده اند .
 و اگر چنانچه وجود خارجی نداشته و فقط خیال حاج مشارالیه بانی
 این اساس باشد گزاف-گویی و حال گوینده از آن معلوم میشود .

این است نمونه از مقولات و مشهودات یکی از بزرگان صوفیه
 که مبنا و اساس غالب مسالك مشهوده صوفیه امروزه ایران بدو منتهی
 میشود ؛ ایکاش آنانیکه از شما راجع بتخطئه آنها شکایت دارند
 جوابی برای این قبیل مطالب که مربوط بوحده وجود که بقول
 ایشان مسئله علمی است نیست تهیه میکردند .

در باره اسپریتست های طهران که اشاره فرموده بودید اگر
 مقتضی بدانید جادارد شرح بیشتری در باره آنها مرقوم دارید که
 معلوم شود غرض و مقصد ایشان از انتشار و اشاعه مذهب تناسخ و حلول
 چیست که باین صراحت در یکی از جراید مهمه طهران ترهات و مهملات
 خود را نگاشته و انتشار میدادند و بر اشخاص دور از مرکز معلوم
 است خواندن این قبیل مطالب خالی از تأثیر نیست باینکه مخالف دین
 اسلامی و برخلاف عقل و دانش است .

پیدا است گفتن و نوشتن اینکه فلان بچه یا فلان شخص آمدن
 خود را در دفعه دیگر بخاطر داشته و خصوصیات آن موقع را با رسم و رسم
 بیان میکرده جز بازی کردن با عقول مردم چیزی نیست و این چنین
 افسانه هائی را مبنای این عقاید قرار دادن کاشف از تباهی خرد و دانش
 یا اخلاق گوینده است .

راجع بشعر و شعرا حیرت دارم چرا باید نگارشات پر از

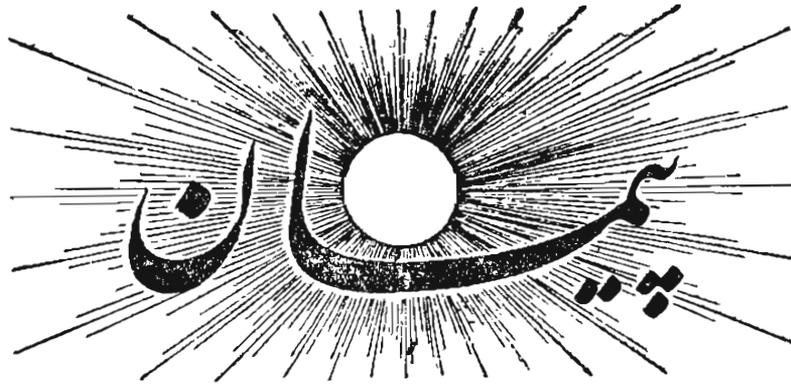
مغز و حقیقت شما در اشخاص ایجاد رنجش کند؟ شکی نیست شعر از جهت اینکه دارای سجع و قافیه و وزن و محسنات بدیعی است مؤثرتر است در نفس و برای فرا گرفتن در خاطر و سهولت حفظ کردن آسان تر است و از این جهت مزیت و رجحان برتر دارد. پس هر شعریکه در ناصایح و اخلاق و علوم و برای تهذیب اخلاق مردم سروده باشند در خور تحسین و گوینده آن مستوجب احترام است و هر شعری که بخلاف آن سروده باشد که مضیع اخلاق و عادت مردم یا در مدح مذموم یا ذم اشخاص قابل مدح یا در توصیف باده و ساده و ازین قبیل باشد باز نظریعت فوق بمراتب بدتر از نثر و گوینده آن جز بیهوده گو و یاره سرا نامی نمیشود نهاد.

ه آذر - - چالشتر - وحدت

سخن نا بجا چه دارد سود؟

سخن را پایه از مایه است بیامیه نظیر آید سخنگر گر بود نادان سخنها نا خجیر آید
سخن در کفه نادان ز کم باری است سربالا ولی در کفه دانا همیشه سر بزر آید
چو طفلی خرد سال و پیر مردی سالخوردهش دان سخنهایی که زود آید سخنهایی که دیر آید
سخن رانی درین دوره زهر کاری است آسانتر بعیل خویشتن هر کس سخن ران و دیر آید
کسی پابند معنی نیست در گفتارهای خود براند همچنان سیلی هر آنش در مسیر آید
از این نادانگان کی گفتگوی با ثمر خیزد وزین جولاهکان کی کار دیا و حریر آید ۲۹
چرا داند نه نسراید سخنهای پر و ساده که نزد عالی ودانی پسند و دلپذیر آید ۱۹
چرا بایستی بسرودن سخنهای تهی مغزی که از هر باره بتواند کبر آنرا خرده گیر آید ۱۹
به پیش نیری خاموش بنشستن از آن بهتر که حرفی ناسزا خیزد که گفتی ناخجیر آید

سمنان - نیری



زبان پارسی

در شماره واپسین مهنامه ارجمند « پیمان » خواندم که نویسنده دانشمند آن، بنام دستبازی و همکاری با خواستاران پیرایش زبان پارسی برای نگارش واژه های پارسی بجای پاره از واژه های تازی درنامه پربهای خود باز کرده اند . اگرچه دوست و هم شهری ارجمند سرکار کسروی سالیان دراز است که درباره زبان پارسی رنج فراوان برده و هیچگونه کوشش دریغ نداشته اند با همه این ، این کار واپسین ایشان شایسته ترین کارهایی است که درخور هرگونه آفرین میباشد اینک من بنام خود و بنام دوستداران پیرایش زبان پارسی سپاسگزاری میکنیم . و بدرخواست آن دوست ارجمند پارسی چند واژه تازی را در این جا نگاشته و برای چاپ شدن درنامه گرامی میفرستم :

۱۷- آوند

بجای دلیل

فردوسی گوید :

چنین گفت با پهلوان زال زر چو آوند خواهی به تیغم نگر
بجز آوند فرود نیز بجای دلیل نوشته شده و نگارنده اکنون یاد ندارم چند سال پیش
آنرا در کدام نامه و یا فرهنگ دیده و یاد داشت برداشته ام .

۱۸- آواره

بجای اداره و دفترخانه

در برهان بهمین چشم نوشته شده است .

فردوسی نیز گوید :

دو صد درج بر طوق و باره همه که بدانمشان در آواره همه
شهادی گوید :
همی فزونی جوید آواره بر افلاک که تو بطالع سیمون در آن نهادی پای

۱۹ — دستادست و پستادست

ابوشکور گوید :

سند و داد مکن هر چه بجز دستادست

بجای نقد و نسیه

که پسادست خلاف آرد و الفت ببرد

۲۰ — چامه گو

فردوسی گوید :

بدان چامه گر گفت ای ماهروی

بجای شاعر

پرداز دل چامه شاه کوی

۲۱ — پایندان

مولوی گوید :

هر که پایندان او شد وصل یار

بجای ضامن و کبیل

او چه ترسد از شکست کارزار

۲۲ — پساوند

لیبی گوید :

همه بوج و همه خام و همه ست

بجای قافیه

معانی چکامه تا پساوند

۲۳ — باز یار

شاه داعی گوید :

آب را میراند مردی باز یار

گفت انگور و انار و سیب و به

بجای رعیت

سائلی گفتا که هستی در چه کار

می کشم زین جوی توی باغ و ده

۲۴ — انبوتیدن

فریدالدین گوید :

چو انبوتید زلف مکسایش

بجای استشمام :

ختن گردید از سر تا پایش

۲۵- دیبا

بجای هتون :

تاکنون در جایی ندیده‌ام که دیبا را بجای متن بکار برده باشند با این همه بسیار رواست که دیبا بجای متن تازی نوشته شود برای اینکه پیشیان و پسینان همواره در نامه‌ها و نوشته‌های خود اندکی از آنچه در نامه گفتگو شده در آغاز آورده و بنام دیباچه نوشته‌اند که توان گفت نمونه کوچکی از دیبای (متن) نامه است . و دیگر در زبانهای اروپائی نیز واژه‌که برای (متن) بکار میرود بچشم دیبا است که « Texte » میباشد . نوشتنی در نارهٔ واژه‌های تازی و پارسی بسیار است در نامهٔ زیبا جا کم این است که سخنی را کوتاه کرده تنها پارسی چند واژه فرنگی را در اینجا نگاشته و گفتار خود را پایان میرسانم :

همه میدانند که از آغاز آوای آزادی در ایران واژه‌های فرنگی از راه روزنامه‌ها و دبستانها بدهن توده مردم افتاد و اکنون کار بجائی رسیده که ستره فروش هر سرگزی هم بسیاری از آنها را یاد گرفته و در سخنی گفتن بکار میبرد . زبانی که از این راه بزبان شیرین پارسی رسیده و میرسد بی اندازه است و اگر پیش‌گیری نشود زبان ما را پاک آشفته و پریشان خواهد ساخت . از اینرو باید در سر آن بود که بجای این سخنان نیز واژه‌های پارسی دلنشین نوشته و گفته شود اینک در برابر چند تا از آنها که بسیار زبان زد مردم است آنچه باندیشه من میرسد در اینجا مینوسم :

تیآتر - نمایش‌خانه - نمایش

سیرک - بازیگرخانه -

سینما - شب نما

« صفی نیا »

۲۶- پیکره

بجای صورت عکس

این کلمه را که ما برگزیده و در پیمان و تاریخ آذربایگان بکار میبریم شرح آن اینست که اصل کلمه در پهلوی « پنگر » بوده چنانکه در همه نوشته‌های سنگی که در فارسی و دیگر جاها از پادشاهان ساسانی باز مانده در همه آنها زیر صورتهای پادشاهان این کلمه را بمعنی صورت بکار میبرد .

در زبان ارمنی شکل باستان آن کلمه را نگاهداشته اند که بجای صورت «بادگار» میگیرند. سپس در فارسی شکل کلمه عوض شده ولی معنی درست آن هنوز شناخته بوده چنانکه فردوسی در بسیار جا آنرا بمعنی صورت بکار برده. از جمله میگوید:

یکی شیر پیکر درفش بنفش درخشان گهر در میان درفش

همو گوید:

یکی گرگ پیکر درفش از برش بابر اندر آورده زرین سرش

مقصودش آنست که درفشها صورت شیر یا گرگ بر روی خود داشته است.

ولی سپس کلمه از معنی درست خود اندکی لغزیده که اکنون بیشتر بمعنی تن و کالبد بکار میرود. از اینجا ما هایی بر آخر آن افزودیم. زیرا که هاء معنی های بسیار دارد که از جمله آنها مانندگی است (تشبیه) و بدینسان هم يك کلمه نویی در دست داریم که جز از کلمه «پیکر» است که اکنون بمعنای تن و کالبد میباشد و هم اصل معنی کلمه را زنده ساختیم. سپس چون موضوع را در انجمنی که در دانشسرای برین بنام پیراستن زبان پارسی برپا میشود و دسته از دانشوران در آن انجمن شرکت دارند بگفتگو آوردیم همگی آنرا پسندیده و پذیرفتند، بجای خود که يك یاد آوری بجایی کردند و آن اینکه کلمه Picture که در فرانسه بکار میرود و کلمه Picture که در انگلیسی است هر دو آنها با کلمه پتکر پهلوی یا پتکر فارسی از یکریشه است. بعبارت دیگر يك کلمه است که بشکل های گوناگون بکار برده میشود و معنی آن در همه زبانهای فرانسه و انگلیسی و ارمنی صورت میباشد پس در فارسی نیز باید بهمان معنی بکار رود چیزیکه هست برای رعایت نکته ای که گفتیم بهتر است که بجای پیکر، پیکره، بگوییم.

۲۷ - تندیس

بجای مجسمه

این کلمه در فرهنگها معروف است و معنی زیر لفظی آن «تن مانند» میباشد چیزیکه هست در فرهنگها آنرا گاهی بمعنی صورت و گاهی بمعنی مجسمه آورده اند. ولی ما معنی درست آنرا مجسمه میفهمیم و چون کنون را بچنین کلمه ای که تنها بمعنی مجسمه باشد نیاز بیشتر داریم و کلمه مجسمه از غلطیهای رسوای زمان ماست از اینجهت این کلمه را باید تنها بمعنی مجسمه بکار برد.

پرسش - پاسخ

این در را همیشه در پیمان باز خواهیم داشت که اگر کسانی پرسشهایی میکنند پاسخ آنها بدهیم و یا بخوانند گمان پیمان واگذاریم که پاسخ بدهند.

پرسش :

هر کدام از کلمات : **سلطان ، خواجه ، دولانا ، صاحب ، ملا** - از کمی در ایران رواج گرفته و بچه اشخاص اطلاق میشده و کلمه آخری (ملا) آیا از مولی گرفته شده یا ریشه دیگری دارد ؟ اردبیل - محمد زرین قلم

پاسخ :

آرزو مندیم که مجال داشتیم در باره این چند کلمه - سخن دراز بپردازیم . زیرا بکرشته از زشتیها که در ایران رواج گرفته در پیرامون این کلمه هست . ولی از کمی مجال پاسخ کوتاهی بسنده میکنیم :

«**سلطان**» چنانکه نوشته اند نخستین بار سلطان محمود غزنوی لقب داده شد و برنام او افزوده گردید . پیش از آن بصورت لقب بکار نرفته و برنام کسی افزوده نمیشده . آری پادشاهان دیلمی که بغداد دست یافته و در آنجا اختیار کارهای خلیفه را داشتند بدربار این پادشاهان نام سلطان داده میشد که در تاریخ این مسکوئیه و دیگر کتابها ما آنها فراوان میباییم . ولی چنانکه گفتیم مقصود دربار است نه خود پادشاه ایکن چون سلطان محمود را باین لقب خوانند پس از آن مقصود از سلطان و خود پادشاه گردید . اینست تاریخچه «سلطان» و حال او در زمان ما اینست که زنان را باین لقب میخوانند . بلکه در تهران تنها زنان بیچاره و کلفت باین نام خوانده میشود و دیگران ننگ از آن دارند

«**خواجه**» کلمه فارسی است . ولی گویا در برابر کلمه «بنده» بکار میرفته . بدینسان هر کس که بنده ای میخرید میتواند نام «خواجه» بپدا کند و بندگان او را خواجه خود می نامیدند . مقصود اینست که بهمه کس گفته نمیشده و بنایستی گفته شود . در قرنهای پیش از اسلام و در قرنهای نخستین اسلام ایرانیان همه دیگر را تنها با نام میخواندند . ما در این باره دلیلهای فراوان داریم . از جمله آنها کتابهای پهلویست که در دست ماست و در آنجا همه نامها را تنها میباییم .

یکی از کتابهای پهلوی که اکنون در دست است و چاپ هم شده دفترچه ایست بنام «آیین نامه نویسی» و دیگری دفترچه ایست بنام «برپیمان کندخدایی» در این دو کتاب که خود دستور نامه نویسی و مهر نامه نویسی است همه نامها تنها برده میشود و

هیچگونه فزونی برسر آنها از «خواجه» یا جز از آن دیده نمیشود.

پس درقرنهای چهارم و پنجم هجری این کلمه را برسر نام های وزیران و دیگر بزرگان درباری میآورده اند و مقصود از آن فروتنی و زبونی بوده که گوینده میخواست خود را «بنده» و مخاطب را «خواجه» خود بفهماند. بیهقی در تاریخ خود در این باره شرحی آورده که میرساند «خواجه» جز بر کسان اندکی گفته نمیشده. ولی پس درقرنهای ششم و هفتم و پس از آن این کلمه رواج گرفته و بر سر همه نامها میآمده است تا جای خود را به «آقا» داده که کلمه ترکی و مغولی و بمعنی برادر بزرگ میباشد. در خوزستان و آن پیرامونها هنوز هم بجای «آقا» کلمه «خواجه» رواج دارد و مردم همدیگر را «خواجه» فلان و «خواجه» بهمان میخوانند.

«مولانا» را این بطوطه مینویسد در زمان او در ایران لقب فقیهان بوده از کتابهای دیگر نیز همین مطلب بدست میآید. پس همین کلمه «سبک گردیده» مولی، شده و مولی «ملا» گردیده. اینکه برای «ملا» تفسیرهای دیگری میکنند بیجاست. «صاحب» کلمه بسیار تازه است. وانگاه در هندوستان بیشتر بکار میرود. بهر حال مقصود از آن همان زبونی و بندگی نمودن است که گوینده میخواهد خود را بنده و مخاطب را خداوند بنده بشواند. چنانکه از کلمه «خداوند» و «خداوندگار» هم مقصود همین میباشد. بلکه باید گفت «صاحب» ترجمه عربی «خداوند» است ولی ترجمه بیسوادانه.

شاید مقصود نوست گرامی ما از این پرسشها یادآوری تاریخچه تنگینی است که هر یک از این کلمه ها دارد و میخواهند ایرانیان پس از این دست از آنها بردارند و بجای آن تعارفهای زبانی دروغ آمیز دلهای خود را بیکدیگر پاک گردانند. چه ضروری از این تعارفها ارزش یکجور پاکدلی را ندارد از آنسوی مایه زبونی و بی ارجمندی از گوینده و شنونده است.

در میان هر مردمی هر چه از این کلمه های تنگین رواج یافت باندازه رواج آنها کرد نفرازی و پاکدلی رو بکاستن خواهد گراشت.

در این آخرها که موضوع «پیراستن زبان فارسی» جنبشی پدید آورده کسانی میخواهند بجای این عنوانهای تنگین هم کلمه های فارسی پیدا کنند مثلا بجای «آقا» «خواجه» و بجای حضرت «شت» و بجای جناب «تیمسار» بگذارند. ولی ما یادآوری میکنیم که رنج بیهوده نبرند. کنونکه به پیراستن زبان میکوشند اندکی هم به پیراستن خوی پای بند باشند. این عنوانهای تنگین رفتن و جان نشین نداشتنش بهترین کار است. آقا و حضرت و جناب را دور باید راند و شت و تیمسار و خواجه را از دنبال آنها. ایران از آقاها و حضرتها و جنابها چه سودی دید که از خواجه ها و تیمسارها و شت ها ببیند! چرا آزاده نبایستی بود و یک نام بسنده نکرد؟؟

«پیمان»

خرده گیری

اصلاح اغلاط بیان الادیان

— ۲ —

در مقاله سابق خطاهای تاریخی مصحح محترم را که در مقدمه کتاب مرتکب شده اند ذکر کردیم در اینجا می پردازیم بقسمت دیگر یعنی کلمات و عباراتی که با وجود کمال وضوح در اصلاح آن ها سعی نکرده اند و در بعضی موارد متن صحیح را غلط نموده اند.

اگرچه نویسندگان امروز عادت دارند برخی از اغلاط را منتسب بسهل انگاری ارباب طبع کنند ولی در مورد کتاب کوچکی مثل بیان الادیان که ۵۰ صفحه بیش نیست و مصحح غلطنامه برای آن ترتیب داده است از شخصی که مدعی اصلاح اغلاط یکتفر مستشرق فرنگی است سهل انگاری در اصلاح اغلاط مطبوعه پذیرفته نیست ولی با وجود این اکثر اغلاط کاملاً معلوم است که ناشی از عدم اطلاع مصحح است و نمی توان حروفچین مطبوعه را گناهکار دانست.

(۱) — آنچه تصحیح نکرده یا بعدم صحت آن پی نبرده اند *

صفحه ۱ — سطر ۸ و ۹ — «آنکه خلق را بحق راه نمود و همه داد راستی فرمود و امت خویش را طریق حق و مسلمانی در آموخت و شمع در همه دلها بی فروخت» مصحح محترم در فقرات چهارگانه فوق دو فقره را بحال خود باز گذاشته (و با اینکه در تصحیح کتاب از تغییر عبارات متن اصلی هم خودداری نکرده و اعمال سلیقه فرموده اند

از اصلاح آند و صرف نظر کرده‌اند) یکی «همه داد راستی فرمود» که
 و همه داد و راستی صحیح است چنانکه مصنف چند سطر بعد میگوید
 «تا خلق خدای را بر داد و راستی نگاه دارند» و دیگر «شمع
 در همه دلها بی فروخت» که باید شمع هدایت گفت زیرا شمع در
 دل نمایا فروزند و نتوان گفت که شمع استعاره و همان هدایت
 مراد است زیرا در مثل این موارد فارسی زبانان مستعارمنه را بمستعاره
 اضافه میکنند (مانند آفتاب داد و چراغ عقل) و با وجود این باید در
 کلمه افروختن هم بمناسبت هدایت تصرف کنیم و آن مجازی دیگر
 خواهد بود.

صفحه ۱ سطر ۱۴ - «و گزارد فرائض و شریعت» و او عطف
 در این جمله بموقع نیست زیرا شریعت عبارتست از مجموع فرائض
 و نوافل و خود چیز علیحده ای نمی باشد و بنابراین شریعت را بر
 فرائض معطوف نتوان داشت و چنانکه ظاهر است (گزارد فرائض
 شریعت) باید گفت

صفحه ۵ - سطر ۱۱ و ۱۲ - «ما نعبدهم الا لیقربونا الی الله
 زلفی ما نه پرستیدیم بتانرا الا از بهر آنکه تا ما را بایزد تعالی نزدیک
 گرداند» گرداند غلط و گردانند صحیح است زیرا لفظ بتان جمع
 است و ارجاع ضمیر مفرد بدان درست نیست و در آیه که عبارت
 فارسی ترجمه آن می باشد همه جا ضمیر جمع آورده است و مصحح
 محترم که در صفحه (۲) سطر (۴) در این عبارت (تا گروه سنی
 قدر نعمت ایزد تعالی شناسند) متن اصلی را که (شناسد) بوده تغییر
 داده (شناسند) کرده اند (با اینکه قدما الفاعلی مانند گروه و همه را مفرد

هم استعمال میکرده اند میبایست این جمله را هم اصلاح میگردند .
صفحه ۶ - سطر ۵ - « ابوالحسن عامی را کتابت که
آنها ابد علی الابد نام نهاده است » مصحح محترم با آنکه در حواشی
متذکر شده اند که مراد مصنف ابوالحسن محمد بن یوسف عامری
است در اینجا عبارت را غلط گذاشته و عامی را بعامری تبدیل کرده اند
و نیز ابد علی الابد نه معنی دارد و نه تا کنون کتابی بدین اسم
تالیف شده و نام کتاب الابد علی الابد بوده و حاجی خلیفه کتابی به
همین اسم بابوالحسن عامری نسبت داده (کشف الظنون ج ۱ -
ص ۱۵۱) و ظاهراً مصحح محترم چون ابوالحسن را عامی و بیسواد شناخته اند
تصور کرده اند اسم کتاب هم بهمین مناسبت بیمعنی و غلط است .
صفحه ۶ - سطر ۱۰ - « تو ماده و معالجت بیماران را میکنی »
این جمله معنی درستی ندارد و ظاهراً پس از لفظ « تو » کلمه ای
مانند حفظ یا خدمت افتاده و اصل عبارت چنین بوده است « تو حفظ
یا خدمت ماده و معالجت بیماران میکنی » زیرا حفظ ماده از عروض
امراض جزو وظایف اطبا و در تعریف طب تقریباً ماخوذ است چنانکه
ابوعلی سینا در مقدمه قانون در تعریف طب حفظ صحت را قید کرده
است و خدمت ماده یعنی تقویت آن را موفع مرض هم کار طبیبان
است و قریب باین مقصود از بقراط نقل میکنند که « الطیب خادم -
الطبیعة) و شاید در اصل چنین بوده : تو چاره .
ایضا سطر ۲۱ « یا اسکندر بگوی دارا که با لشکر و سلاح وعدت
مفاخرت مکن » مسلم است که (بگوی دارا را) باید گفته باشند
و شاید هم که در طبع بدین صورت درآمده باشد .

صفحه ۸ - سطر ۱۸ و ۱۹ - « سخن گفتن علما اگرچه بعلم باشد
محدث باشد از آنچه باول ندانستند تا نگفتند » تا نگفتند بصورت
ثقی خلاف مقصود و تا نگفتند به صورت اثبات صحیح است .
صفحه ۱۱ - سطر ۱ و ۲ - سعد ملکان کنانه را بود
و بزور گترین بتان بود اساف و نایله هر دو بصفا و مروه نهاده بودند
سعد ملکان کنانه را بود » در صدر و ذیل عبارت (سعد ملکان
کنانه را بود) تکرار یافته و بر تکرار آن هیچ فائده ای مرتب نمیشود
و ناچار تکرار آن سهو کاتب است و مصحح محترم با ادعای تصحیح
این نکته را رعایت نفرموده اند .

صفحه ۱۲ - سطر ۶ و ۷ - « امیه بن ابی الصلت الثقفی
از بت پرستی بیزار شد و گفت پیغامبری بیرون خواهد آمد و
وقت بیرون آمدن او نزدیک است و سحبان پنداشت که آن پیغامبر
او باشد » ناچار غرض مصحح از سحبان که در کتاب آنرا با
حروف درشت مثل سائر اعلام بطبع رسانیده اند سحبان و ائیل خطیب
معروف عرب است که زمان جاهلیت و اسلام را دریافته و در عهد
خلافت معاویه وفات کرده است .

و نظر باین تصرف گفته مصنف مطالبی تازه خواهد بود
و خواننده حق خواهد داشت که تصدیق سحبان را از امیه بن ابی الصلت
یکی از نوادر حوادث تاریخی محسوب کند که هیچیک از مورخین
و ادبا اسلامی در تواریخ و سیر نتوشته اند و قولی است که مصنف
بدان منقرد است و این نکته هم مورد توجه خواهد شد که سحبان از
کجا این حسن نظر بامیه بن ابی الصلت پیدا کرده و بیش از آنکه

او مدعی پیغمبری شود اورا محل القاء و تلقی وحی و پیغمبر پنداشته بود با اینکه سبحان درمکه زندگی نمیکرد و امیه بن ابی الصلت در آن شهر مقیم بود و معلوم نیست که این دورا با هم اتفاق دیدار میسر شده باشد.

من وقتی باین عبارت برخوردم خوشوقت گردیدم که باطلاع جدیدی در تاریخ قبل از اسلام بهره مند شدم بعد با خود فکر کردم که مصنف بیان الادیان در قرن پنجم هجری میزیسته و خود با امیه بن ابی الصلت و سبحان معاصر نبوده و علی التحقیق اگر این مطلب صحت داشته باشد مصنف ما هم باید آن را در کتب قدما دیده باشد باین واسطه بمنابهی که در دسترس داشتم راجع به احوال امیه و سبحان رجوع کردم و چنین مطلبی ندیدم و به حیرت غریبی دوچار شدم چه از یکطرف نبودن این خبر در کتب قدما خیالات بسیار برای بنده تولید کرد و از طرف دیگر ایمان ما اهل ولایات بفضلاء مر کبز باعث بود که بمصحح نسبت اشتباه و این اندازه بی اطلاعی ندهم آخر گفتم مؤلف بیان الادیان بجمل اخبار و حکایات میلی و اصراری نداشته و ابوالفرج اصفهانی هم که شرح حال امیه را بتفصیل ضبط کرده از مردم این عهد دقیق تر بوده و قطعاً اگر این مطلب وجود داشت در ضمن اخبار امیه درج میکرد و باین نظر دوباره اخبار امیه را از نو خواندم و در ضمن آنها بدین عبارت رسیدم « کان امیه بن ابی الصلت قد نظر فی الکتب و قراها و لبس المسوح و کان ممن ذکر ابراهیم و اسمعیل و الحنیفیه و حرم الخمر و شک فی الاوثان و کان محققاً و التمس الدین و طمع فی النبوة لانه قرا فی الکتب ان نبیایبعث من العرب

فكان یرجوان یكون هو « جزو سوم آغانی صفحه ۱۸۷ و از جزو اخیر عبارت فهمیدم که امیة خود امید نیل بمقام نبوت داشت و در کتب خوانده بود که از عرب پیغمبری مبعوث خواهد شد و امیدوار بود که آن پیغمبر او باشد و جای هیچ شك نماند که گفته مؤلف بیان الادیان هم با روایت ابوالفرج نزدیک بوده و بس از اتلاف چندین ساعت از عمر عزیز معلوم شد که متن بیان الادیان این طور بوده است که «وهمچنان بتداشت» و نساخ تحریف کرده و مصحح هم باصلاح آن متوجه نشده اند و با وجود این اغلاط فاحش که از همه آنها سرسری گذشته اند اگر عنوان تصحیح بر این طبع سراپا غلط نمی گذاشتند خوانندگان باین همه زحمت دوچار نمیشدند و از ابتدا قریحه شخصی را به کار انداخته و بخیال اینکه کتاب تصحیح نشده ای می خوانند بیشتر اغلاط را در اولین نظر درست میکردند و اعتمادشان به معلومات تاریخی و ادبی مصحح سست نمیگردید .

صفحه ۱۴ - سطر ۵ - (راس الجالوت این نام رئیس

جهودان باشد و باندکی نسبت که به فرزندان داود علیه السلام داشته باشد « معنی « باندکی نسبت » معلوم نیست و نسبت یعنی انتساب کسی بچیزی یا کسی کمی و بیشی نمی پذیرد و اندکی نسبت بهیچ روی معنی ندارد و اصل (باید کسی نسبت بفرزندان) بوده و چون در رسم الخط قدیم لفظ که را با یا می نوشته اند این تحریف دست داده و نساخ بعد از لفظ (نسبت بفرزندان داود) لفظ که افزوده و عبارت را از داشتن معنی عاطل کرده و مصحح فاضل هم اگرچه گاهی در عبارات متن دست تصرف دراز میکنند در امثال این

موارد که تغییر آن لازم و مطابق ذوق میباشد ظاهراً دست بذیل تقوی و امانت زده و نگاهداری گفتار قدمات را وسیله ارتکاب هر گونه غلط کرده اند .

صفحه - ۱۶ - سطر ۱۶ - (او آب را نیازارند یعنی بهیچ چیز پلید نکنند) مصحح محترم در ذیل صفحه نوشته اند ظاهراً نیالایند (یعنی بجای نیازارند نیالایند باید گفته باشد و این خلاف ظاهر است زیرا اگر مصنف نیالایند گفته بود محتاج بتوضیح آن و آوردن جمله (یعنی بهیچ چیز پلید نکنند) نمی شد و گویا استعمال آزدن بجای آلودن از حدیث (ان للماء اهلا فلا تؤذوها) اقتباس شده باشد .

صفحه - ۱۷ - سطر (۱۷ و ۱۸) و طریق او (مانی) همان طریق زردشت بوده است و مذهب ثنوی داشت چنانکه پیش از این یاد کردیم) ذکر مذهب ثنوی و انتساب مانی بدان مذهب در نسخه اخیر از بیان الادیان که بتصحیح مصحح مزین است بعد از ذکر طریقه مانی دیده میشود و در هیچ يك از صفحات پیشین ذکر مانی از مذهب ثنوی و انتساب مانی بدان طریقه وجود ندارد و در این صورت باید گفت که در نسخه مصنف شرح مذهب ثنوی بر ذکر طریقه مانی مقدم بوده و نسخ آنرا بفلط و اشتباه پس از بیان طریقه مانی نوشته اند یا آنکه عبارت (چنانکه پیش از این یاد کردیم) پس از این یاد کنیم بوده و تحریف شده است .

صفحه - ۱۸ - سطر - ۱۱ - آن مرد (متکلم ثنوی) چون در سخن آمد گفت عاملی بینم بر خیر و شر و نور و ظلمت و نیک و بد باندک تأمل معلوم میگردد که متن چنین بوده است (عالمی بینم بر خیر و شر) .

صفحه - ۲۲ - سطر - ۵ - « واکنون بمذهب اسلام می آئیم
و شرح آن دهیم » و اکنون بمذاهب اسلام می آئیم ، صواب است .
صفحه ۲۳ - سطر ۱۴ - « وسعد علی ربوة من الارض واخذنی
بیدی » سعد بصاد درست است و بجای اخذنی بیدی اخذ بیدی بوده
و گفته مصنف در ترجمه این جمله (وینغامبر بر بالائی شد و دست
من بگرفت) صفحه ۲۴ بر صحت گفتار ما و بطلان نسخه طبع شده
گواهی میدهد .

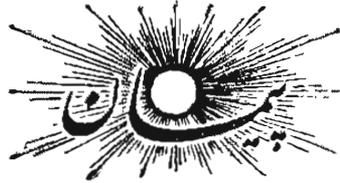
صفحه ۲۴ - سطر - ۶ - « کتاب الله جل ممدود من السماء »
جل غلط و حبل صحیح است چنانکه از لفظ ممدود استفاده می شود .
ایضاً - سطر ۷ - « وان همالن يتفرقا حتى يرد اعلى الحوض »
یردا بتشدید دال غلط است و متن یردا بتخفیف دال بوده که تشبیه
یرد باشد از مصدر ورود و بجای علی علی باید خواند باتشدید .
ایضاً سطر - ۸ و ۹ - حتی قال عمر بن الخطاب رضی الله عنه
بخ بخ یا ابالحسن اصیحت مولی کل مسلم و مسلمه متن حدیث
چنین است : مولای و مولی کل مسلم و مسلمة و روایت مصنف
هم نیز همینطور بوده و بدینجهت در ترجمه این فقره گفته است
« چنانکه عمر بن خطاب رضی الله عنه گفت بخ بخ خنک ترا یا ابالحسن
که امروز مولای مائی و مولای هر مؤمن و مؤمنه » و مصحح محترم
چون اصلاح عبارات و کلمات عربی متن کتاب را چندان ضرور
نمیدانسته اند بدین معانی توجه نکرده و الفاظ حدیث را چنانکه ناسخ
بی سواد نوشته بطبع رسانیده اند .

صفحه - ۲۹ - سطر - ۲۱ - « وایزد تعالی بروقی اختیار هر یکی

چنانچه بعلم قدیم میدانست حالة العقل خالق آن فعل « بجای حالة العقل ، حالة الفعل درست است یعنی خداوند در حال فعل خالق فعل بندگاست پس فعل حادث است نه قدیم تامسبوق باختیار نباشد و مصحح محترم بواسطه اینکه فرصت مراجعه بکتب کلامی یادقت در آراء اهل سنت نداشته اند بفرض مصنف بی نبرده و عبارت را تصحیح نکرده اند صفحه ۳۳ - سطر ۴ - « الجاحظیه اصحاب عمر بن بحر الجاحظ » مسلم است که مراد ابو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ است که در فن کلام آراء مخصوصی بدو نسبت میدهند و پیروان او را جاحظیه میگویند و نام او عمرو است با واو نه عمر .

و شاید مصحح محترم نظر به آنکه واو عمرو زائد بقول معروف دزدی است از تصحیح متن اصلی چشم پوشیده اند تا بیچاره عمرو از تهمت دزدی بری الذمه گردد و بیش از این مضروب نباشد چنانکه در امثله نحو گویند ضرب زید عمرا و کان عمرو متعدیاً .

ایضاً سطر ۱۷ (وسجده نماز برخاک یا آنچه از خاک روید روا نبینند) معلوم است که بمذهب شیعه برخاک و آنچه از خاک روید سجده کردن رواست و بدینجهت (نبینند) در عبارت متن بصورت تقی غلط و بطریق اثبات صواب خواهد بود و در خبر از حضرت صادق نقل شده « السجود لایجوز الا علی الارض او علی ما انتبت الارض الا ما اکل اولیس » و شاید عبارت متن اینطور بوده (وسجده جز برخاک یا آنچه از خاک روید روا نبینند).



گزارش شرق و غرب

۱ - انجام گفتگوی سرحدی میان ایران و افغان

در سیزدهم آذر ماه حادثه بس شگفتی در سرحد افغانستان و ایران روی داد بدینسان که ناگهان دسته ای از سرحد نشینان افغان سواره و با ابزار جنگ بسرحد ایران ریخته و یکرشته از آبادیها را تاراج نموده و کسانی را از امیه و دیگران نامردانه کشته سپس با مالهای تاراجی و دسته ای از رعیت بی دست و پای ایران روانه خاک خود میگردند .

این حادثه که هیچ جهانی برای آن پنداشته نمیشد در آن هنگام در روزنامهها نگارش یافت و مایه شگفت و افسوس هر کسی بود . زیرا با رابطه دوستی و نیکخواهی که در میانه ایران و افغانستان استوار است و تازه پیمانی برای تعیین سرحدها بسته و چندتن از بزرگان عثمانی را بحکمت برگزیده بودند چنین پیش آمدی هرگز انتظار نمیرفت .

بهرحال دولت ایران حادثه را دنبال نمود و پس از گفتگوها و تعیین کمیونی از دو سوی و رسیدگیهایی دوسرحد قضیه بخوشی انجام یافت که در تاریخ پانزدهم بهمن نگارشی از وزارت خارجه ایران بشرح پایین در روزنامهها پراکنده گردید :

راجع بوقایع ۱۳ آذر ۱۳۱۳ که در ناحیه زور آباد واقع شده هیئت تحقیقه ایرانی در تحت ریاست وزیر داخله ایران و هیئت افغانی تحت ریاست وزیر عدلیه افغانستان مشترکا در محل تحقیقات و معاینه های لازم نمودند . وقوع قضیه مسلم شد و معلوم گردید این عملیات بدون اطلاع و برخلاف میل حکومت افغانستان بوده است ولیکن فجایع مزبور بتحریرک متنفذین و عشایر افغانی ناحیه سرحدی بوده و دولت افغانستان قبول کرد که آنها و طوایفی را که مرتکب این فجایع شده اند سیاست کند

و از حدود دور نماید و خساراتی را هم که باتباع ایران وارد آمده میزان آنرا تحقیق و جبران نماید و فائین امنیه ها را پس از تشخیص مجازات کنند و ضمناً باید متذکر شد که این واقعه هیچگونه خللی بدوستی و حسن روابط مملکتین وارد ننموده است . وزارت امور خارجه

۲ - گفتگوهای آشتی آمیز

در این يك ماه در اروپا حادثه مهمی روی نداده جز اینکه یکرشته گفتگوهایی میانه فرانسه و انگلیس و ایتالیا و آلمان و برخی دولتهای دیگری کرده می شود . فرانسه و انگلیس کوشش دارند که آلمان را وادارند پیمانهای را که در میانه فرانسه و روس و دولتهای کوچک بالکان بسته شده بپذیرد . نیز بانجمن جهانیان بازگشته عضویت انجمن را پذیرفته در گفتگوهایی که بنام کاستن از ابزار جنگ کرده می شود شرکت جوید . نیز استقلال اتریش را تصدیق رسمی نموده کوشش بزیان آن دولت ننکند . نیز انگلیسیان میخواهند پیمانی میانه دولتها در زمینه جنگ هوایی و بمباران شهرها بسته گردد که چنین جنگی پاک متروک یا شرطهایی درباره آن بعهد گرفته شود . از آنسوی آلمان کوشش دارد که پیش از هر کاری ماده پنجم پیماننامه ورسایل را که درباره برک و ساز جنگی جلو آن دولت را میگردد لغو سازند و او را همچون دولتهای دیگر در کار آمادگی جنگی آزاد گزارند تا پس از آن بادلونها شرکت در گفتگو نماید یا اگر خواست بانجمن جهانیان باز گردد . اینست که به پیشنهادهای انگلیس و فرانسه پاسخ روشنی نداده . انگلیسیان میانه آلمان و فرانسه میانجیگری می کنند و خود هوادار آن هستند که بالمان درباره برک و ساز جنگ آزادی بخشیده شود تا آن دولت هم با پیشنهادهای دیگران همداستانی نماید .

بهر حال یکرشته گفتگوهای دور و درازی کرده می شود و پیاپی آمد و شد در میان است ولی نتوان دانست که چه نتیجه بدست بیاید . اگر هم همگی همداستان گردیدند و پیمانهایی بستند تازه نتیجه و اثر آنها دانسته نیست . زیرا اروپاییان گذشته از آنکه بایکدیگر پاکدلی ندارند و این گفتگوها اگر هم دروغ و فریب نباشد از روی ترس است نه از راه خیر اندیشی و پاکدلی عیب بزرگی دیگری در کار است و آن اینکه اختیار

جنگ و آشتی در دست یکتن یاده تن نمی باشد . بلکه دولتهای اروپا امروز همچون رشته های تار عنکبوت بهم دیگر بسته و پیدوسته میباشند که اگر از یکسوی جنبش یاتکانی پیدا شد دیگران ناکزیر از جنبش و تکان می باشند . از اینجا است که برای گفتگوها و پیمانها چندان اعتباری نتوان پنداشت . چنانکه خود دولت ها اعتباری برای آنها نمی پندارند و با همه این گفتگوهای آشتی و آرامش و با آن همه پیمانها باید دیگر باز هر یکی در اندیشه فزونی ابزار جنگ و سپاه می باشید .

کنفرانس کاستن از ابزار جنگ پس از چند سال گفتگوهای بیکران و پس از آنهمه آمدو شدها بی آنکه اندک نتیجه ای از آن بریاید از میان رفت و پاک فراموش گردید و امروز دولتها بجای کاستن از ابزار جنگ بفروتن آن می کوشند و باید بگره چشمی مینمایند . روزی نیست که آژانسها خبر نویسی از فزونی آمادگیهای جنگی دولتها دهد . نگارشهایی که در این هنگام در روزنامهها می شود بهترین نمونه از پاشیدگی کارهای اروپاست مثلا درباره از روزنامه های بالکان میگویند اینکه آلمان پاسخ روشنی به پیشنهادها نداده مقصودش اینست که این گفتگوها بدرازا انجامد و در میانه دولتهای فرانسه و انگلیس دوتیرگی روی دهد . یکی از روزنامه های مسکو مینویسد : « پاسخیکه برلن داده يك نمونه تازه از دیوانگی فاشیسم میباشد ،

از آنسوی روزنامه های آلمان مینویسند : « مقصود روس اینست که بدستاورب این گفتگوها دوتیرگی میانه دولتهای سرمایه دار پدید آورد و آنان را بدشمنی یکدیگر برانگیزد . »

چنانکه بارها گفته ایم یکی از نقطه های ترسناک اروپا اتریش است . زیرا این قطعه کوچکی که از دولت بزرگ اتریش بیادگار مانده آلمان چشم بآن دوخته است و یکی از آرزوهای نازیان بوده که آنجا را بالمان وصل نمایند .

از آنسوی در اتریش انبوه مردم خواهان استقلال میباشند و اینست دولت اتریش همیشه باستقلال میکوشد . نیز دولتهای دیگر از فرانسه و ایتالیا و روس و دولتهای بالکان بنام همچشمی با آلمان پشتیبانی از اتریشیان میکنند که اگر آلمانیان بخواهند بازور اتریش را جزو آلمان گردانند بیشك جنگ بزرگی آغاز خواهد گردید .

حزب نازی آلمان در آغاز روی کار آمدن خود کوششهای بسیاری بکار میبرد که بی آنکه جنگی کند اتریش را بچنگ خود بیاورد و این بود که حزبی در درون اتریش بنام هوا داران هیتلر پدید آورده بودند و یکرشته کوششهایی بدستگیری آنان کرده شد که از جمله آنها کشتن دلفوس مهین دستور اتریش بود.

لیکن سپس چون دیدند دولتهای دیگر سخت نگران کار اتریش هستند بلکه ایتالیا دسته‌های سیاه بسرحد اتریش فرستاد که اگر نیازی بیفتد جنگ آغاز کنند. از اینجهت نازیان دست از کوششهای خود برداشتند. ولی بهرحال اتریش از آینده خود ترسناک است و هر اندازه که گفتگوی آمادگیهای آلمان بچنگ بیشتر شهرت می‌یابد ترس اتریش افزوده میشود اینست که در این هنگام که یکرشته گفتگوهای بنام پیمان بندی در میان آلمان و فرانسه و انگلیس روان می‌باشد شوشینک مهین دستور کنونی اتریش همراه چند تن دیگر از سیاستگران آنجا روانه پاریس گردیده که با سیاستگران فرانسه گفتگوهایی نماید و بنیاد استقلال اتریش را استوار گرداند.

نیز آژانس امروزی خبر میدهد که شوشینک پس از انجام کارهای خود در پاریس روانه لندن شده که با کارکنان دولت انگلیس نیز گفتگوهایی نماید.

۴- کشاکش حبشه و ایتالیا

از دو یاسه ماه پیش این کشاکش برخاسته است. علت آن زدو خوردی است که در سرحد سومالی میانه پاسبانان سرحدی دودولت پیش آمده و هر کدام مدعی است که گناه بگردن طرف بوده است.

قضیه مدتی در انجمن جهانیان مطرح بود و چون از گفتگو کاری نکشاد کون بلشکر کشی پرداخته‌اند. آژانسها پیایی خبر میدهند که ایتالی دسته‌های سپاهیان را با فریقا روانه می‌سازد. و گذشته از سپاهیان دولت هفتاد هزار تن از مردم داو طلب رفتن گردیده‌اند. نیز کمسیون جنگی در روم برپا گردیده که اگر جنگ پیش آمد برای انجام کار آذوقه و برک و ساز جنگ آماده باشد. از آنسوی حبشه نیز سپاهیان خود را بسرحد نزدیک ساخته و آماده نشسته است.

دولت انگلیس بیانیگری میکوشد که چنانکه گفته میشود هوادار آزادی حبشه می باشد. ولی از آنسوی دولت فرانسه چون در چندی پیش زد و خوردی نیز میانه سپاهیان اوباسپاهیان با حبشه روی داده بود از اینجا هواداری از ایتالیا دارد. هنوز جنگ درنگرفته و گفتگوها بریده نشده ولی سپاهیان هر دو سوی در سرحد

گرد آمدند . يك خبر شكفتی که در آژانس در این باره دیده میشود آنکه کلنل هربرت نامی از سیاهان آمریکا که در هوانوردی شهرتی دارد و نام عقاب سیاه گرفته بتعصب سیاه پستی از نیویورک آهنگ حبشه نموده که اگر جنگی روی دهد او نیز در میان کارکنان سیاه حبشه باشد . همچنین چند تن دیگر از سیاهان هوانورد آمریکاییان آهنگ را کرده اند .

ما هرگز پای بند تعصب نیستیم و با حبشه ترساکیش سیاه پوست رابطه‌ای نداریم . ولی چون مردم ایتالیا را میشناسیم و کارهای پیشین آنان را در آفریقا و طرابلس فراموش نساخته‌ایم از این جهت آرزو مندیم که جنگی پیش نیاید و اگر پیش آمد حبشه زبون ایتالیا شود و گرنه خدا میداند که خونخوران ایتالی چه گزندها ب مردم حبشه خواهند رسانید و چه روسیاهها در تاریخ یادگار خواهند گذاشت . از این جهت آن کار غیرمتدانه سیاهان آمریکارا درخور پسند میشناسیم و آفرین بر جوانمردی آنان میخوانیم .

۵ - پاراکوی و بولیوی هنوز برپاست

جنگ این دو دولت کوچک امریکای جنوبی را که بارها یاد کرده‌ایم بنام آزانس خبر میدهد که دولت پاراکوی بعنوان اینکه انجمن جهانیان در دخالت خود بکار آن دولت‌ها راه عدالت را پیش نگرفته و علت‌های جنگ را و اینکه کدام سوی کناهاگراست درست جستجو ننموده و انگاه کمسیونی که برای جلوگیری از فرستادن ابزار جنگ بان دولتها از جانب انجمن برپا شده بود هواداری از بولیوی نموده از این جهت دولت پاراکوی از انجمن دل آزرده میباشد و اینست که از عضویت بیرون میشود .

کوتاه سخن پاراکوی از عضویت انجمن جهانیان کناره جوئی کرده است و از اینجا دخالت انجمن جهانیان در کار اندو دولت پاک ناانجام و بی نتیجه خواهد بود .

۶ - فزونی بیکاران

باهمه لافهایی که از بهبودی حال بیکاران و کمتر شدن شماره آنان زده میشود پیاپی در آژانس‌ها خبر از سختی کاری بیکاران داده میشود . از جمله خبرهایی از انگلستان میرسد که بیکاران نمایش داده نفرین بدولت میفرستند و شکایت از کرسنگی مینمایند در یکی از آژانسها گفته میشود که دوست و چهل هزار تن بر شماره بیکاران انگلیس افزوده گردیده است .